

Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve essere allegato al veicolo nel caso venga rivenduto.

Questa pubblicazione include le informazioni più aggiornate relative alla produzione al momento di andare in stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza permesso scritto.

Il veicolo illustrato in questo manuale d'uso può presentare differenze rispetto al veicolo posseduto.

## Benvenuti

Congratulazioni per avere acquistato un nuovo veicolo Honda. L'aver scelto un veicolo Honda ti permette di entrare in una grande famiglia di clienti soddisfatti e che hanno dimostrato di riconoscere che Honda significa qualità in ogni prodotto.

Per garantire sicurezza e piacere di guida:

- Leggere con attenzione il presente manuale d'uso.
- Seguire le raccomandazioni e le procedure contenute nel presente manuale.
- Prestare particolare attenzione ai messaggi di sicurezza nel presente manuale e sul veicolo.

- Il codici seguenti, utilizzati nel corso del manuale, indicano i rispettivi paesi.
- Le illustrazioni sono basate sul modello CRF300LRA ED.

### Codici paese

Codice	Paese
--------	-------

#### CRF300LRA

ED	Vendite dirette in Europa, Francia, Regno Unito, Turchia, Ucraina, Sud Africa
FO	Taiwan
U	Australia, Nuova Zelanda

\*Le caratteristiche del veicolo possono variare a seconda delle zone o dei paesi.

## Brevi cenni sulla sicurezza

La sicurezza, propria ed altrui, riveste un'estrema importanza. L'utilizzo in sicurezza di questo veicolo è una responsabilità importante.

Per aiutare a prendere decisioni con cognizione di causa, in questo manuale e sulle etichette relative alla sicurezza sono incluse le procedure di funzionamento e altre informazioni. Queste informazioni segnalano potenziali rischi che possono causare lesioni al cliente o agli altri.

Ovviamente, non è né realistico né possibile fornire segnalazioni di attenzione per tutti i rischi legati al funzionamento o alla manutenzione di questo veicolo. Pertanto, è indispensabile utilizzare il proprio buon senso.

Troverete importanti informazioni relative alla sicurezza in una varietà di forme tra cui:

- Etichette di avvertenza sul veicolo
- Messaggi di sicurezza preceduti da un simbolo di segnalazione  e da una delle tre parole di segnalazione: PERICOLO, ATTENZIONE o AVVERTENZA.

Il significato di questi termini è il seguente:

### **PERICOLO**

La mancata osservanza di queste istruzioni **CAUSA** la MORTE o GRAVI LESIONI.

### **ATTENZIONE**

La mancata osservanza di queste istruzioni **PUÒ CAUSARE** la MORTE o GRAVI LESIONI.

### **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di queste istruzioni **PUÒ CAUSARE** LESIONI.

**Altre informazioni importanti vengono fornite dopo i seguenti titoli:**

**AVVISO** Informazioni che contribuiscono a evitare danni al veicolo, alle cose o all'ambiente.

# Indice

**Sicurezza del veicolo** P. 2

**Guida di funzionamento** P. 20

**Manutenzione** P. 56

**Diagnostica** P. 93

**Informazioni** P. 106

**Specifiche tecniche** P. 119

# Sicurezza del veicolo

Questa sezione contiene importanti informazioni relative alla guida in sicurezza del veicolo.  
Si prega di leggere attentamente questa sezione.

<b>Linee guida relative alla sicurezza</b> .....	P. 3
<b>Etichette con simboli</b> .....	P. 7
<b>Precauzioni relative alla sicurezza</b> .....	P. 12
<b>Precauzioni relative alla guida</b> .....	P. 13
<b>Accessori e modifiche</b> .....	P. 17
<b>Sicurezza fuori strada</b> .....	P. 18
<b>Carico</b> .....	P. 19

## Linee guida relative alla sicurezza

### Linee guida relative alla sicurezza

Seguire queste linee guida per aumentare la sicurezza personale:

- Eseguire tutti i controlli regolari e di routine specificati nel presente manuale.
- Spegnerne il motore e tenere lontane scintille e fiamme prima di riempire il serbatoio del carburante.
- Non avviare il motore in ambienti parzialmente o completamente chiusi. Il monossido di carbonio contenuto nei gas di scarico è tossico e può essere mortale.

#### **Indossare sempre il casco**

È un fatto dimostrato: caschi e indumenti protettivi contribuiscono a ridurre significativamente il numero e la gravità delle ferite alla testa e alle altre parti del corpo. Indossare quindi sempre un casco e l'abbigliamento protettivo omologati. ➤ P. 12

#### **Prima di mettersi alla guida**

Verificare di essere fisicamente in forma, concentrati e di non essere sotto l'effetto di alcool e droghe. Indossare e controllare che il passeggero indossi un casco e l'abbigliamento protettivo omologati. Istruire il passeggero su come aggrapparsi alla cintola della sella o alla vita del conducente, come piegare il corpo durante la percorrenza delle curve insieme al guidatore e come tenere i piedi sui poggiatesta anche quando il veicolo è fermo.

#### **Prendere il tempo necessario per imparare e fare pratica**

Anche se si ha già esperienza di guida con altri veicoli, eseguire delle guide di prova in luoghi sicuri per acquisire familiarità con il modo in cui questo veicolo funziona e deve essere gestito, oltre ad abituarsi alle misure e al peso del veicolo stesso.

#### **Non guidare in modo aggressivo**

Prestare attenzione ai veicoli circostanti senza dare per scontato che gli altri conducenti siano in grado di vedervi. Essere sempre pronto a una fermata improvvisa o a eseguire una manovra per evitare ostacoli.

## Linee guida relative alla sicurezza

### **Rendersi visibili**

È necessario rendersi più visibili, in special modo di notte, indossando un abbigliamento catarifrangente, posizionandosi in modo da essere visibili dagli altri guidatori, segnalando le svolte o i cambi di corsia e utilizzando l'avvisatore acustico quando necessario.

### **Fare attenzione ai pericoli fuori strada**

Il terreno può presentare varie difficoltà quando si guida fuori strada.

“Leggere” continuamente il terreno per prevenire svolte, salti, rocce, incassi e altri pericoli.

Mantenere sempre una velocità sufficientemente bassa da poter vedere i pericoli e reagire in tempo.

### **Non superare i propri limiti**

Non guidare mai oltre le proprie capacità o più velocemente di quanto lo consentano le condizioni del percorso. Stanchezza e distrazione possono compromettere la capacità di usare buon senso e di guidare in sicurezza.

### **Non bere né fare uso di stupefacenti prima di guidare**

Alcool, stupefacenti e guida non sono il giusto mix. Anche una sola bevanda alcolica può ridurre l'abilità di reagire alle variazioni di condizioni, mentre il tempo di reazione peggiora a ogni ulteriore bevanda assunta. Lo stesso vale per l'uso di stupefacenti. Non bere né fare uso di stupefacenti prima di guidare e non lasciare che i propri amici lo facciano.

### **Mantenere la propria Honda in condizioni di sicurezza**

È importante una corretta manutenzione del veicolo, in modo che sia sempre in condizioni di essere guidato in sicurezza.

Avere un guasto può essere problematico, particolarmente se si rimane appiedati fuoristrada e lontani dalla base.

Controllare il proprio veicolo prima di ogni guida ed eseguire tutta la manutenzione raccomandata. Non superare mai i limiti di carico (➤ P. 19) e non eseguire modifiche al veicolo o installare accessori che possano renderlo pericoloso (➤ P. 17).

## Linee guida relative alla sicurezza

### Se si è coinvolti in un incidente

La priorità è la sicurezza personale. In caso di presenza di feriti, non sottovalutare la gravità delle lesioni e controllare se è possibile continuare a guidare in sicurezza. Se necessario, chiamare un'ambulanza. Inoltre, se nell'incidente sono state coinvolte altre persone o altri veicoli, attenersi alle leggi e normative in vigore.

Se si decide di continuare a guidare, portare prima il commutatore di accensione in posizione **○** (Off) e valutare le condizioni del veicolo. Controllare se ci sono perdite di liquidi e se i dadi e i bulloni essenziali sono correttamente serrati, quindi controllare manubrio, leve di comando, freni e ruote. Guidare a velocità ridotta e con la massima prudenza.

Il veicolo potrebbe aver subito danni non immediatamente visibili. Fare eseguire quanto prima un controllo approfondito del veicolo presso un'officina autorizzata.

## Linee guida relative alla sicurezza

Sicurezza del veicolo

### Rischi legati al monossido di carbonio

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. Respirare il monossido di carbonio può causare la perdita dei sensi e il decesso.

Se il motore viene avviato in ambienti completamente o parzialmente chiusi, l'aria che si respira può contenere una pericolosa quantità di monossido di carbonio.

Non avviare mai il veicolo in un garage o in altri luoghi chiusi.

### **ATTENZIONE**

L'azionamento del motore del veicolo in aree chiuse o parzialmente chiuse può causare un rapido accumulo di monossido di carbonio tossico.

L'inalazione di questo gas inodore e incolore può causare stati di incoscienza e addirittura la morte.

Avviare il motore del veicolo solo in aree aperte ben ventilate.

## Etichette con simboli

Nelle pagine seguenti viene descritto il significato delle etichette. Alcune etichette segnalano i potenziali rischi che potrebbero provocare lesioni. Altre invece forniscono informazioni importanti sulla sicurezza. Leggere attentamente queste informazioni e non rimuovere l'etichetta.

Se un'etichetta si stacca o diventa illeggibile, contattare la propria concessionaria per la sostituzione.

Su ogni etichetta è riportato un simbolo specifico. Di seguito vengono illustrati i significati dei simboli e delle etichette.



Leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale d'uso.



Leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale d'officina. Nell'interesse della sicurezza, affidare la manutenzione del veicolo soltanto alla propria concessionaria.



### **PERICOLO (su sfondo ROSSO)**

La mancata osservanza di queste istruzioni causa GRAVI LESIONI o MORTE.

### **ATTENZIONE (su sfondo ARANCIONE)**

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare GRAVI LESIONI o MORTE.

### **AVVERTENZA (su sfondo GIALLO)**

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il RISCHIO DI LESIONI.

## Etichette con simboli



### **ETICHETTA BATTERIA PERICOLO**

- Tenere la batteria lontana da fiamme e scintille. La batteria produce un gas esplosivo.
- Indossare occhiali protettivi e guanti isolanti prima di toccare la batteria per evitare il rischio di ustioni e di perdita della vista in seguito al contatto con l'elettrolito della batteria.
- Non lasciare che bambini o altre persone tocchino la batteria se non sono perfettamente a conoscenza delle corrette precauzioni di utilizzo e dei rischi correlati.
- Maneggiare l'elettrolito della batteria con estrema cautela poiché contiene acido solforico diluito. Il contatto con la pelle o gli occhi può provocare ustioni o la perdita della vista.
- Leggere e comprendere a fondo il presente manuale prima di maneggiare la batteria. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali e danni al veicolo.
- Non utilizzare la batteria se il livello dell'elettrolito si trova in corrispondenza o sotto al contrassegno di livello inferiore in quanto potrebbe esplodere e causare lesioni gravi.

## Etichette con simboli



### **ETICHETTA DEL TAPPO RADIATORE PERICOLO**

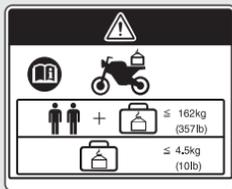
NON APRIRE QUANDO È CALDO.

Il contatto con liquido di raffreddamento bollente provoca gravi ustioni.  
La valvola limitatrice della pressione inizia ad aprirsi a **1,1 kgf/cm<sup>2</sup>**.

Sicurezza del veicolo

## Etichette con simboli

Sicurezza del veicolo

**ETICHETTA DI ATTENZIONE RELATIVA AD ACCESSORI E CARICO  
ATTENZIONE****Versione ED**

## ACCESSORI E CARICO

- La stabilità e il controllo in sicurezza di questo veicolo possono risentire dell'aggiunta di accessori e bagagli.
- Leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale d'uso e nella guida all'installazione prima di installare qualsiasi accessorio.
- Il peso totale di accessori e bagaglio, aggiunti al peso di guidatore e passeggero, non può essere superiore a **162 kg**, valore relativo al carico massimo.
- Il peso del bagaglio non può essere superiore a **4,5 kg** in alcun caso.
- Non è consigliato il montaggio di carenature maggiorate montate su forcelle o manubrio.

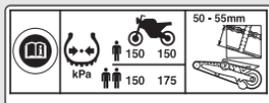
**ETICHETTA DELL'AMMORTIZZATORE POSTERIORE**

RIEMPITO CON GAS

Non aprire. Non riscaldare.

## Etichette con simboli

Sicurezza del veicolo



### ETICHETTA INFORMAZIONI PNEUMATICO E CATENA DI TRASMISSIONE

Pressione pneumatico a freddo:

[Solo guidatore]

Anteriore **150 kPa (1,50 kgf/cm<sup>2</sup>)**

Posteriore **150 kPa (1,50 kgf/cm<sup>2</sup>)**

[Guidatore e passeggero]

Anteriore **150 kPa (1,50 kgf/cm<sup>2</sup>)**

Posteriore **175 kPa (1,75 kgf/cm<sup>2</sup>)**

Tenere la catena registrata e lubrificata.

Gioco **50 - 55 mm**



### ETICHETTA PROMEMORIA SICUREZZA

Per la propria protezione, indossare sempre casco e abbigliamento protettivo.

### ETICHETTA CARBURANTE

Solo benzina senza piombo  
ETANOLO fino al 10% di volume

## Precauzioni relative alla sicurezza

### Precauzioni relative alla sicurezza

- Guidare con prudenza, tenendo le mani sul manubrio e i piedi sui poggiatesta.
- Durante la guida, il passeggero deve aggrapparsi alla cinghia della sella o alla cintola del guidatore e appoggiare i piedi sui poggiatesta.
- Tenere sempre in considerazione la sicurezza del passeggero e degli altri guidatori.

#### Abbigliamento protettivo

Assicuratevi che voi e il passeggero indossiate un casco per motocicletta omologato, occhiali protettivi e indumenti protettivi ad alta visibilità. Evitare di indossare abiti larghi che possano rimanere impigliati in parti del veicolo. Non guidare in modo aggressivo, bensì in funzione delle condizioni meteorologiche e stradali.

#### ■ Casco

Omologato secondo gli standard di sicurezza, ad alta visibilità e della misura corretta

- Deve essere comodo ma sicuro e con il sottogola allacciato.
- Deve avere una visiera che consenta un ampio campo visivo o altri tipi di occhiali protettivi omologati

### ATTENZIONE

Il mancato utilizzo del casco aumenta il rischio di lesioni gravi o morte in caso di incidente.

Assicuratevi che voi e il passeggero indossiate un casco omologato e abbigliamento protettivo.

#### ■ Guanti

Guanti di pelle con dita e alta resistenza all'abrasione

#### ■ Stivali o calzature per la guida

Stivali resistenti con soles antiscivolo e protezione per le caviglie

## Precauzioni relative alla guida

### **I Giacche e pantaloni**

Indossare giacche protettive, ad alta visibilità e a maniche lunghe, pantaloni resistenti per la guida (o una tuta protettiva)

### **I Accessori supplementari per la guida fuoristrada**

Gli indumenti per la guida su strada possono essere adatti anche per l'occasionale escursione fuori strada. Tuttavia, se si intende intraprendere percorsi fuori strada seriamente impegnativi sarà opportuno dotarsi di accessori adeguati. Oltre al casco e alla protezione per gli occhi, si consiglia di indossare guanti e stivali per motocross, pantaloni da motociclista con imbottiture all'anca e al ginocchio, una maglia con imbottiture ai gomiti e una protezione per il torace/spalle.

## **Precauzioni relative alla guida**

### **Periodo di rodaggio**

Durante i primi 500 km di utilizzo, seguire queste linee guida per garantire l'affidabilità e le prestazioni future del veicolo.

- Evitare partenze a pieno gas e brusche accelerazioni.
- Evitare le frenate brusche e le scalate rapide.
- Guidare con prudenza.

## Precauzioni relative alla guida

### Freni

Osservare le seguenti linee guida:

- Evitare le frenate molto brusche e le scalate rapide.
  - ▶ Una brusca frenata può ridurre la stabilità del veicolo.
  - ▶ Quando possibile, ridurre la velocità in prossimità di una curva, per evitare il rischio di scivolare.
- Guidare con prudenza sui tratti in cui la trazione è limitata.
  - ▶ Le ruote si bloccano più facilmente su tali superfici, causando spazi di frenata più lunghi.
- Evitare di frenare continuamente.
  - ▶ Le frenate ripetute durante la percorrenza di lunghi tratti in discesa possono surriscaldare eccessivamente i freni, riducendone l'efficacia. Per ridurre la velocità, utilizzare il freno motore abbinato all'azionamento intermittente dei freni.
- Per massimizzare l'efficienza dell'azione frenante, azionare contemporaneamente il freno anteriore e il freno posteriore.

### Sistema antibloccaggio dei freni (ABS)

Questo modello è dotato di un sistema antibloccaggio dei freni (ABS) progettato per impedire il bloccaggio dei freni durante le frenate brusche.

- Il sistema ABS non riduce lo spazio di frenata. In determinate circostanze, il sistema ABS può allungare la distanza di arresto.
- Il sistema ABS non entra in funzione a velocità inferiori a 10 km/h.
- La leva e il pedale del freno possono subire un leggero contraccolpo quando vengono azionati i freni. Ciò è normale.
- Utilizzare sempre le ruote dentate e gli pneumatici anteriore/posteriore consigliati per garantire il corretto funzionamento del sistema ABS.

## Precauzioni relative alla guida

### ■ Freno motore

Il freno motore contribuisce a rallentare il veicolo quando l'acceleratore viene rilasciato. Il passaggio a una marcia inferiore contribuisce ad aumentare ulteriormente l'azione frenante. Quando si percorrono discese lunghe e ripide, è consigliabile ridurre la velocità tramite il freno motore e attraverso l'utilizzo intermittente dei freni.

### ■ Condizioni di pioggia o bagnato

Le superfici stradali bagnate sono scivolose e i freni bagnati riducono ulteriormente l'efficienza della frenata.

Frenare con estrema attenzione in condizioni di bagnato.

Se i freni sono bagnati, è necessario frenare durante la guida a bassa velocità per fare in modo che si asciughino.

### ■ Parcheggio

- Parcheggiare il veicolo su una superficie solida e piana.
- Se è necessario parcheggiare su una superficie leggermente inclinata o non sicura, assicurarsi che il veicolo non possa muoversi o cadere.
- Verificare che i componenti molto caldi non entrino in contatto con materiali infiammabili.
- Non toccare il motore, il silenziatore, i freni e gli altri componenti caldi prima che si siano raffreddati.
- Per ridurre il rischio di furti, quando si lascia il veicolo incustodito, bloccare sempre il manubrio e rimuovere la chiave. È consigliato anche l'utilizzo di un dispositivo antifurto.

### ■ Parcheggio con cavalletto laterale

1. Spegnerne il motore.
2. Abbassare il cavalletto laterale.
3. Inclinare lentamente il veicolo verso sinistra finché il suo peso è appoggiato sul cavalletto laterale.

## Precauzioni relative alla guida

Sicurezza del veicolo

4. Ruotare il manubrio completamente a sinistra.
  - ▶ Ruotare il manubrio verso destra riduce la stabilità e può causare la caduta del veicolo.
5. Portare il commutatore di accensione in posizione  (Lock) e rimuovere la chiave.  
▶ P. 46

## Linee guida relative al rifornimento e al carburante

Seguire queste linee guida per proteggere il motore, l'impianto di alimentazione e il catalizzatore:

- Utilizzare solamente carburante senza piombo.
- Utilizzare il carburante con il numero di ottano consigliato. L'utilizzo di carburante a basso numero di ottano può diminuire le prestazioni del motore.
- Non utilizzare carburanti con alta concentrazione di alcool. ▶ P. 117
- Non utilizzare carburante vecchio o contaminato o una miscela olio/carburante.
- Evitare di far penetrare sporco o acqua all'interno del serbatoio.

## Accessori e modifiche

Si raccomanda vivamente di non dotarsi di accessori non progettati specificamente da Honda o eseguire modifiche che alterino il design originale del veicolo. Ciò potrebbe comprometterne la sicurezza.

Le modifiche al veicolo possono far decadere la garanzia e rendere illegale la libera circolazione del veicolo su strada. Prima di decidere di installare accessori sul veicolo, è necessario assicurarsi che tali modifiche siano sicure e legali.

### **⚠ATTENZIONE**

Accessori o modifiche non corretti possono provocare incidenti, con conseguenti lesioni gravi o morte.

Seguire le istruzioni fornite nel presente manuale utente relative agli accessori e alle modifiche.

Non trainare rimorchi o sidecar con il veicolo. Il veicolo non è stato progettato per questi scopi e il loro utilizzo può compromettere seriamente il controllo del veicolo stesso.

## Sicurezza fuori strada

### Sicurezza fuori strada

Sicurezza del veicolo

Imparare la guida fuori strada in un'area poco affollata e senza ostacoli, prima di avventurarsi su terreni poco conosciuti.

- Rispettare sempre le norme e regolamenti locali in materia di guida fuori strada.
- Ottenere la necessaria autorizzazione prima di guidare su terreni di proprietà privata. Evitare le aree recintate e rispettare i cartelli di "DIVIETO di transito".
- Guidare assieme a un amico su un altro veicolo in modo da potersi prestare reciprocamente assistenza in caso di problemi.
- È assolutamente essenziale conoscere bene il proprio veicolo, qualora dovesse verificarsi un problema quando si è lontani da ogni forma di assistenza.
- Guidare sempre in base alla propria esperienza o abilità personale e compatibilmente con le condizioni esterne.
- Guidare con cautela se non si conosce bene il terreno. Rocce, buche o scarpate nascoste potrebbero causare gravi incidenti.

- Nella maggior parte delle aree di guida fuoristrada vige l'obbligo del silenziatore. Non modificare il sistema di scarico. Tenere presente che il rumore eccessivo arreca fastidio a tutti e crea una cattiva reputazione per il motociclismo.

## Carico

- Il trasporto di un peso supplementare influenza il controllo, la frenata e la stabilità del veicolo. Adattare sempre la velocità al carico che si sta trasportando per mantenere una guida in sicurezza.
- Non trasportare mai carichi eccessivi e rispettare sempre i limiti di carico specificati.  
**Carico massimo / peso massimo bagaglio**  
📄 P. 119
- Fissare saldamente tutti i bagagli in modo che siano bilanciati e vicini al centro del veicolo.
- Non posizionare oggetti vicino alle luci o al silenziatore.

Inoltre, seguire queste linee guida quando si guida fuori strada su terreni accidentati:

- Non trasportare un passeggero.
- Il carico dovrebbe essere piccolo e leggero. Accertarsi che non possa rimanere facilmente impigliato in cespugli o altri oggetti, e che non interferisca con la propria libertà di movimento per mantenere equilibrio e stabilità.

### **⚠ATTENZIONE**

**Carichi eccessivi o un carico non corretto possono provocare incidenti, con conseguenti lesioni gravi o morte.**

**Rispettare tutti i limiti di carico e le altre linee guida relative ai carichi contenute nel presente manuale.**

# Ubicazione componenti

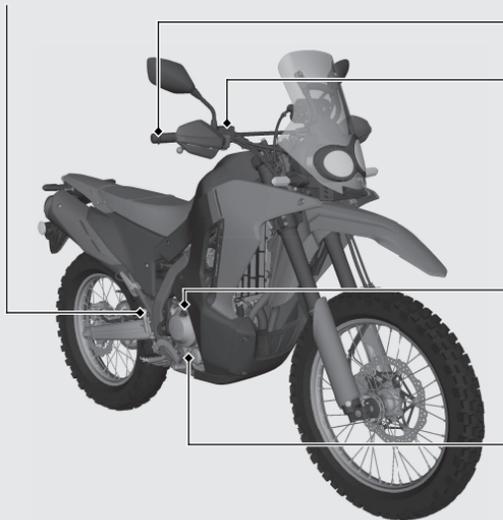
Serbatoio del liquido freno posteriore ➔ P.82

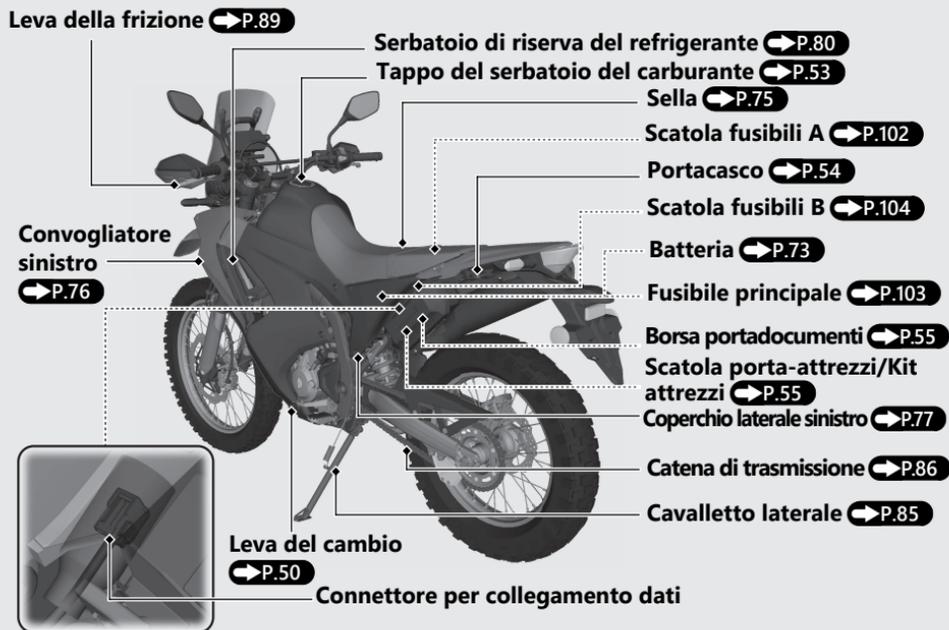
Manopola dell'acceleratore ➔ P.92

Serbatoio del liquido freno anteriore  
➔ P.82

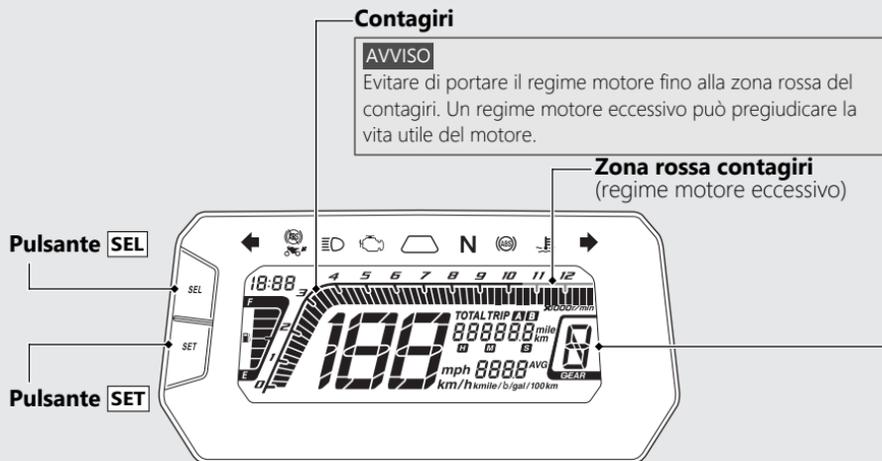
Tappo bocchettone di riempimento  
olio motore ➔ P.78

Vetro spia livello olio motore  
➔ P.78





# Strumentazione



## Controllo del display

Quando il commutatore di accensione viene portato in posizione **I** (On), vengono visualizzate tutte le modalità e i segmenti digitali. Se alcuni non vengono visualizzati correttamente, fare controllare il problema presso la concessionaria.



**Orologio (visualizzazione 12 ore)**

**Per impostare l'orologio: ➔ P.33**

**Contachilometri totale [TOTAL] e Contachilometri parziale [TRIP A/B] e Cronometro ➔ P.24**

**Spia posizione cambio**

La posizione del cambio è mostrata dall'indicatore posizione cambio.

► "-" compare quando il cambio marce non viene eseguito correttamente.

**Tachimetro**

**Consumo chilometrico medio [AVG], Consumo di carburante e Velocità media [AVG] ➔ P.28**

**Indicatore livello carburante**

Carburante rimanente quando inizia a lampeggiare solo il 1°(E) segmento:  
circa 2,2 L

**Se l'indicatore livello carburante lampeggia ripetutamente oppure si spegne: ➔ P.98**

**AVVISO**

Si consiglia di fare rifornimento quando l'indicatore si avvicina al segmento E (1°). L'esaurimento del carburante può provocare la mancata accensione del motore, danneggiando il catalizzatore.

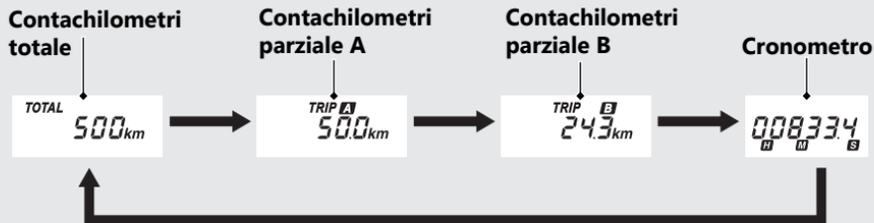


## Strumentazione *(Segue)*

### Contachilometri totale [TOTAL] e Contachilometri parziale [TRIP A/B] e Cronometro

Il pulsante **SEL** consente la commutazione tra contachilometri totale, contachilometri parziale A, contachilometri parziale B e cronometro.

Guida di funzionamento



### **| Contachilometri totale [TOTAL]**

Distanza totale percorsa. Quando viene visualizzato "-----", recarsi alla concessionaria per l'assistenza.

### **| Contachilometri parziale [TRIP A/B]**

Distanza percorsa dall'azzeramento del contachilometri parziale.

Quando viene visualizzato "----.-", recarsi alla concessionaria per l'assistenza.

**Per azzerare il contachilometri parziale:**

**➡ P.26**

### **| Cronometro**

Visualizza il tempo trascorso da quando il pulsante **SET** è stato premuto per avviare la misurazione.

Intervallo di visualizzazione:

0H00M00.0S - 9H59M59.9S

- Da superiore a 9H59M59.9S a 0H00M00.0S

**Per utilizzare il cronometro:** ➡ **P.27**

## Strumentazione (Segue)

### Per azzerare il contachilometri parziale [TRIP A/B], il consumo chilometrico medio [AVG], il consumo di carburante e la velocità media [AVG]

Per effettuare l'azzeramento simultaneo di contachilometri parziale A, consumo chilometrico medio A, consumo di carburante A e velocità media A (tutti basati sul valore riportato sul contachilometri parziale A), tenere premuto il pulsante **[SEL]** quando sul display viene visualizzato il contachilometri parziale A.

#### Consumo chilometrico medio A



oppure

#### Consumo medio di carburante A



oppure

#### Velocità media A



#### Contachilometri parziale A



oppure



oppure



Per effettuare l'azzeramento simultaneo di contachilometri parziale B, consumo chilometrico medio B, consumo di carburante B e velocità media B (tutti basati sul valore riportato sul contachilometri parziale B), tenere premuto il pulsante **[SEL]** quando sul display viene visualizzato il contachilometri parziale B.

#### Consumo chilometrico medio B



oppure

#### Consumo medio di carburante B



oppure

#### Velocità media B



#### Contachilometri parziale B



oppure



oppure

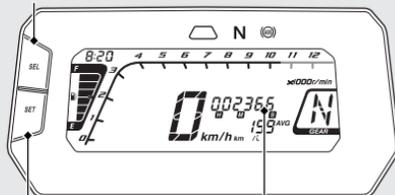


## Cronometro

### Per misurare il tempo

1. Selezionare il cronometro. ➔ **P.24**
2. Per avviare la misurazione premere il pulsante **SET**.
  - ▶ La misurazione prosegue anche se si modifica una voce durante la misurazione.
3. Per terminare la misurazione, premere il pulsante **SET**.
  - ▶ È possibile terminare la misurazione anche portando il commutatore di accensione in posizione **○** (Off).

### Pulsante **SEL**



Pulsante **SET**

Cronometro

### Per riavviare la misurazione

Premere nuovamente il pulsante **SET**. Il cronometro riavvia la misurazione.

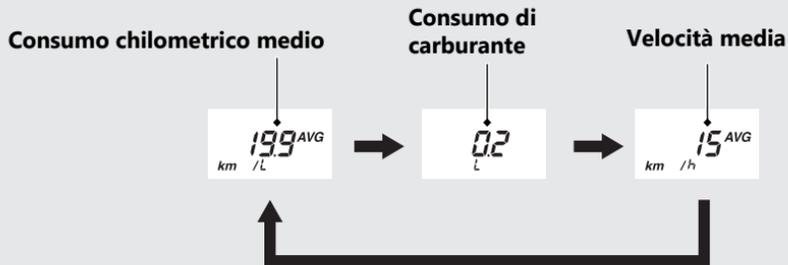
### Per azzerare il valore misurato

Tenere premuto il pulsante **SEL** quando viene visualizzato il cronometro e viene terminata anche la misurazione.

## Strumentazione *(Segue)*

Il pulsante **SET** consente la commutazione tra il consumo chilometrico medio, il consumo di carburante e la velocità media.

Guida di funzionamento



### **Consumo chilometrico medio [AVG]**

Visualizza il consumo chilometrico medio a partire dall'ultimo azzeramento del contachilometri parziale.

Il consumo chilometrico medio viene calcolato in base al valore visualizzato dal contachilometri parziale (A o B) selezionato.

Inoltre, il consumo chilometrico medio per il contachilometri parziale A viene visualizzato anche quando sono selezionati il contachilometri totale, il contachilometri parziale A e il cronometro.

Intervallo di visualizzazione:

**Versione ED** da 0.0 a 299.9 km/L (L/100km, mile/gal o mile/L)

**Eccetto versione ED** da 0.0 a 299.9 km/L (L/100km)

- **Versione ED** Superiore a 299.9 km/L (L/100km, mile/gal o mile/L): viene visualizzato "299.9".

- **Eccetto versione ED** Superiore a 299.9 km/L (L/100km): viene visualizzato "299.9".
- Quando viene azzerato il contachilometri parziale A o B: viene visualizzato "---.-".

Quando viene visualizzato "---.-", eccetto che nei casi suddetti, recarsi alla concessionaria per l'assistenza.

**Per azzerare il consumo chilometrico medio:**  **P.26**

## **Strumentazione** *(Segue)*

### **Consumo di carburante**

Visualizza il consumo di carburante a partire dall'ultimo azzeramento del contachilometri parziale.

Il consumo di carburante viene calcolato in base al valore visualizzato dal contachilometri parziale (A o B) selezionato.

Inoltre, il consumo di carburante per il contachilometri parziale A viene visualizzato anche quando sono selezionati il contachilometri totale, il contachilometri parziale A e il cronometro.

Intervallo di visualizzazione:

**Versione ED** da 0.0 a 299.9 L (litri) o da 0.0 a 299.9 gal (galloni)

**Eccetto versione ED** da 0.0 a 299.9 L (litri)

- **Versione ED** Superiore a 299.9 L (litri) o 299.9 gal (galloni): viene visualizzato "299.9".
- **Eccetto versione ED** Superiore a 299.9 L (litri): viene visualizzato "299.9".

Quando viene visualizzato "---.-", recarsi alla concessionaria per l'assistenza.

**Per azzerare il consumo di carburante:**

**➡ P.26**

## Velocità media

Visualizza la velocità media a partire dall'ultimo azzeramento del contachilometri parziale.

La velocità media viene calcolata in base al valore visualizzato dal contachilometri parziale (A o B) selezionato.

Inoltre, la velocità media per il contachilometri parziale A viene visualizzata anche quando sono selezionati il contachilometri totale, il contachilometri parziale A e il cronometro.

Intervallo di visualizzazione:

**Versione ED** da 0 a 199 km/h (da 0 a 124 mile/h)

**Eccetto versione ED** da 0 a 199 km/h

- Visualizzazione iniziale: viene visualizzato "---".
- Se il veicolo ha percorso meno di 0,2 km da quando è stato avviato il motore: viene visualizzato "---".
- Se il tempo di funzionamento del veicolo da quando è stato avviato il motore è inferiore a 30 secondi: viene visualizzato "---".

Quando viene visualizzato "---", eccetto che nel caso suddetto, recarsi dalla concessionaria per l'assistenza.

**Per azzerare la velocità media:** ➔ P.26

## **Strumentazione** *(Segue)*

### **Impostazione del display**

#### **Modalità di impostazione A**

Le seguenti voci possono essere modificate in sequenza. ➔ **P.33**

- Impostazione dell'orologio
- Regolazione della retroilluminazione
- **Solo versione ED** Modifica delle unità di misura di velocità e chilometraggio
- Modifica delle unità di misura del chilometraggio

#### **Modalità di impostazione B**

Le seguenti voci possono essere modificate in sequenza. ➔ **P.36**

- Impostazione dell'indicatore giri motore  
(illuminazione impostazione giri/min, illuminazione intervallo impostazione giri/min e regolazione luminosità)
- Modalità di impostazione della visualizzazione del contagiri

### Modalità di impostazione A

Se il pulsante **SET** non viene premuto per circa 30 secondi, il sistema di controllo viene automaticamente commutato dalla modalità di impostazione alla modalità di visualizzazione normale.

Se il pulsante **SET** non viene premuto per circa 30 secondi, i parametri ancora in fase di configurazione saranno annullati e solo i parametri per cui la fase di configurazione è già stata completata saranno applicati. Solo se il commutatore di accensione è in posizione **○** (Off) saranno applicati sia i parametri in fase di configurazione, sia quelli per cui è stata completata la configurazione.

### 1 Impostazione dell'orologio:

- 1 Portare il commutatore di accensione in posizione **I** (On).
- 2 Tenere premuti i pulsanti **SEL** e **SET** finché la cifra delle ore inizia a lampeggiare.



- 3 Premere il pulsante **SEL** fino a visualizzare l'ora desiderata.
  - Tenere premuto il pulsante **SEL** per l'avanzamento veloce delle ore.



- 4 Premere il pulsante **SET**. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.



## Strumentazione *(Segue)*

5 Premere il pulsante **SEL** fino a visualizzare il minuto desiderato.

- Tenere premuto il pulsante **SEL** per l'avanzamento veloce dei minuti.



6 Premere il pulsante **SET**. Una volta completata l'impostazione del formato dell'ora, il display passa alla modalità di regolazione della retroilluminazione.

## 2 Regolazione della retroilluminazione:

La luminosità è regolabile su cinque livelli.

1 Premere il pulsante **SEL**. Viene attivata la funzione di regolazione della luminosità.



2 **Versione ED**

Premere il pulsante **SET**. La retroilluminazione è stata impostata, quindi la visualizzazione passa alla modifica delle unità di misura di velocità e chilometraggio.

**Eccetto versione ED**

Premere il pulsante **SET**. La retroilluminazione è stata impostata e la visualizzazione passa alla modifica delle unità di misura del consumo chilometrico.

### 3 Modifica delle unità di misura di velocità e chilometraggio:

Versione ED

- 1 Premere il pulsante **[SEL]** per selezionare "km/h" e "km" o "mph" e "mile".



- 2 Premere il pulsante **[SET]**. Una volta completata l'impostazione delle unità di misura di velocità e chilometraggio, il display passa alla modifica delle unità di misura del chilometraggio.

### 4 Modifica delle unità di misura dell'indicatore del consumo chilometrico:

- 1 Quando è selezionato "km/h" per la velocità e "km" per il chilometraggio

Premere il pulsante **[SEL]** per selezionare "L/100km" o "km/L".

Solo versione ED

Quando è selezionato "mph" per la velocità e "mile" per il chilometraggio

Premere il pulsante **[SEL]** per selezionare "mile/L" o "mile/gal".

► Quando è selezionato "mile/gal", l'unità di misura del consumo di carburante passa a "gal".

- 2 Premere il pulsante **[SET]**. L'unità di misura del consumo chilometrico è impostata e la visualizzazione passa alla modalità di visualizzazione ordinaria.

## Strumentazione *(Segue)*

### Modalità di impostazione B

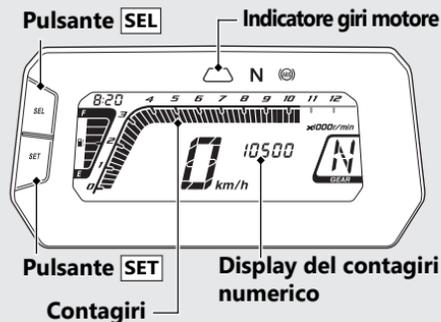
Se il pulsante **SET** non viene premuto per circa 30 secondi, il sistema di controllo viene automaticamente commutato dalla modalità di impostazione alla modalità di visualizzazione normale.

Se il pulsante **SET** non viene premuto per circa 30 secondi, i parametri ancora in fase di configurazione saranno annullati e solo i parametri per cui la fase di configurazione è già stata completata saranno applicati. Solo se il commutatore di accensione è in posizione **○** (Off) saranno applicati sia i parametri in fase di configurazione, sia quelli per cui è stata completata la configurazione.

### 1 Impostazione dell'indicatore giri motore:

È possibile modificare l'impostazione dell'indicatore giri motore.

Durante l'impostazione, l'indicatore giri motore lampeggia.



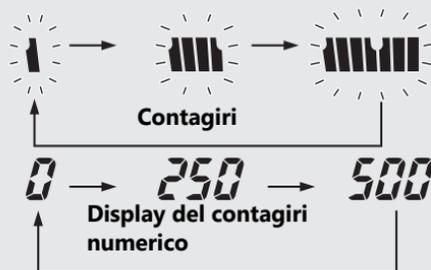
- 1 Per modificare la modalità di impostazione B, portare il commutatore di accensione in posizione **I** (On) premendo contemporaneamente il pulsante **SEL** finché il controllo del display non viene completato. Il lampeggio del segmento nel contagiri indica i giri/min attuali e sul display viene visualizzato anche il valore numerico.
  - Il segmento del contagiri viene visualizzato come visualizzazione convenzionale, indipendentemente dal metodo di visualizzazione impostato.

- 2 Ogni volta che il pulsante **SEL** viene premuto, il valore dei giri/min illuminato aumenta di 250 r/min (giri/min) (un segmento). Quando il valore impostato supera l'intervallo consentito, il valore dei giri/min impostato torna automaticamente a 4.000 r/min (giri/min).
  - Tenere premuto il pulsante **SEL** per l'avanzamento veloce del valore dei giri/min illuminato.

Intervallo di impostazione consentito  
Da 4.000 r/min (giri/min) a  
10.500 r/min (giri/min)

## Strumentazione *(Segue)*

- 3 Premere il pulsante **SET**. Il valore dei giri/min illuminato è impostato e la visualizzazione passa all'impostazione dell'intervallo giri/min. Contemporaneamente, il segmento lampeggiante indica l'impostazione attuale dei giri/min e sul display del contagiri viene visualizzato anche l'intervallo dei giri/min.
- 4 Ogni volta che il pulsante **SEL** viene premuto, il numero dell'intervallo dei giri/min illuminato viene commutato tra 0 r/min (giri/min), 250 r/min (giri/min) e 500 r/min (giri/min) in questo ordine.



Es. Quando valore dei giri/min illuminato viene impostato su 8.000 r/min (giri/min) e l'intervallo dei giri/min è 250 r/min (giri/min).

Indicatore giri motore	r/min (giri/min)
Lampeggiante (2 volte/secondo)	7.250 r/min (giri/min)
Lampeggiante (5 volte/secondo)	7.500 r/min (giri/min)
Lampeggiante (10 volte/secondo)	7.750 r/min (giri/min)
Acceso	8.000 r/min (giri/min)

Se l'intervallo dei giri/min è pari a 0, l'indicatore giri motore inizia ad accendersi quando viene raggiunto il valore dei giri/min impostato.

- 5 Premere il pulsante **SET**. L'intervallo dei giri/min è impostato e la visualizzazione passa alla regolazione della luminosità dell'indicatore giri motore.

L'indicatore dei giri motore passa da lampeggiante a illuminato.

- 6 Premere il pulsante **SEL**. Viene attivata la funzione di regolazione della luminosità.  
▶ La luminosità è regolabile su cinque livelli.



- 7 Premere il pulsante **SET**. La luminosità dell'indicatore giri motore è impostata e la visualizzazione passa all'impostazione del display del contagiri.

## Strumentazione *(Segue)*

### 2 Modifica della modalità di visualizzazione del contagiri:

È possibile modificare la modalità di visualizzazione del contagiri.

- 1 Premere il pulsante **SEL** per commutare la modalità di visualizzazione del contagiri.
- 2 Premere il pulsante **SET**. La modalità di visualizzazione attuale è impostata e si passa alla visualizzazione normale.

#### Visualizzazione convenzionale

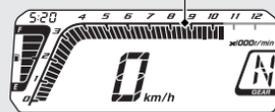
Indica i giri/min del motore sul segmento del contagiri.

#### Visualizzazione con valore di picco

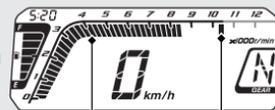
Indica i giri/min del motore sul segmento del contagiri e il segmento del valore di picco. Il segmento del valore di picco viene mantenuto per visualizzare temporaneamente i giri/min massimi del motore.

Es. Giri al minuto del motore  
10.500 r/min (giri/min)

<b>Visualizzazione convenzionale</b>	<b>Segmento contagiri</b>
--	-------------------------------



**Visualizzazione  
con valore di  
picco**



**Segmento  
contagiri**

**Segmento valore  
di picco**

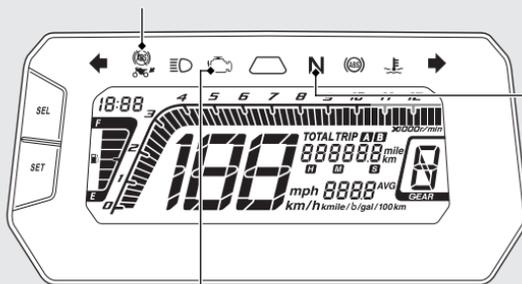
# Spie

Se alcune spie non si accendono quando dovrebbero, fare controllare il problema presso la concessionaria.

## Spia sistema antibloccaggio dei freni (ABS) posteriori OFF

Si accende quando il commutatore di accensione viene portato in posizione **I** (On).

Si accende quando la funzione ABS sulla ruota posteriore è disinserita.



## **N** Spia di folle

Questa spia si accende quando il cambio è in folle.

## Spia guasti (MIL) sistema PGM-FI (iniezione programmata del carburante)

La spia si accende brevemente quando il commutatore di accensione viene portato in posizione **I** (On) e l'interruttore di arresto del motore è in posizione **Q** (Run).

Versioni FO, U **Se la spia si accende con il motore in funzione:** ➔ P.96

Versioni ED **Se la spia si accende o lampeggia con il motore in funzione:** ➔ P.96

## Spie (Segue)

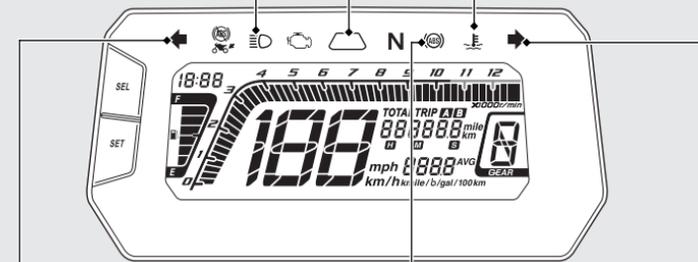
**Indicatore giri motore** ➔ P.43

☰ Spia abbaglianti

☹ **Spia temperatura del liquido di raffreddamento alta**

Si accende quando il commutatore di accensione viene portato in posizione I (On).

Se la spia si accende durante la guida: ➔ P.95



⇐ Spia indicatore di direzione sinistro

⇒ Spia indicatore di direzione destro

(ABS) **Spia ABS (sistema antibloccaggio dei freni)**

La spia si accende quando il commutatore di accensione viene portato in posizione I (On).

La spia si spegne quando la velocità raggiunge circa 10 km/h.

Se la spia si accende durante la guida: ➔ P.97

### Indicatore giri motore

- Si accende quando il commutatore di accensione viene portato in posizione I (On).

### Impostazione iniziale

Giri/min lampeggiante: 8.000 r/min (giri/min)

intervallo giri/min: 250 r/min (giri/min)

Indicatore giri motore	r/min (giri/min)
Lampeggiante (2 volte/secondo)	7.250 r/min (giri/min)
Lampeggiante (5 volte/secondo)	7.500 r/min (giri/min)
Lampeggiante (10 volte/secondo)	7.750 r/min (giri/min)
Acceso	8.000 r/min (giri/min)

► Impostazione dell'indicatore giri motore:



# Interruttori

## Devioluci

- : Abbagliante
- : Anabbagliante



## Pulsante del clacson



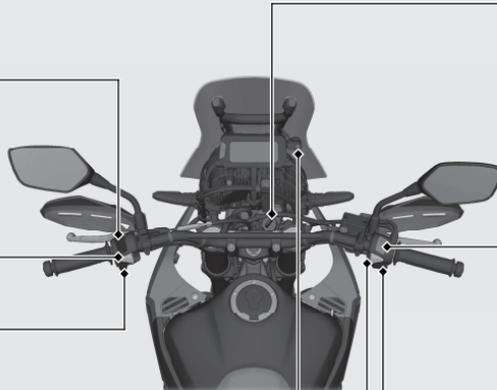
## Interruttore indicatori di direzione

- ▶ Premendo l'interruttore vengono disattivati gli indicatori di direzione.



## Interruttore ABS posteriore

Attiva/disattiva la funzione ABS sulla ruota posteriore.  **P.47**



### Commutatore di accensione

Fornisce/toglie alimentazione all'impianto elettrico, blocca lo sterzo.

- ▶ La chiave può essere rimossa quando si trova in posizione  (Off) o  (Lock).

**Bloccasterzo:**  **P.46**

### Interruttore di arresto del motore

Normalmente, l'interruttore deve essere impostato in posizione  (Run).

- ▶ In caso di emergenza, portarlo in posizione  (Stop) (il motorino di avviamento verrà disabilitato) per spegnere il motore.

### Pulsante di avviamento

### Interruttore luci di emergenza

Commutabile quando il commutatore di accensione è in posizione  (On).

### (On)

Fornisce alimentazione all'impianto elettrico per l'avviamento/guida.

### (Off)

Spegne il motore.

### (Lock)

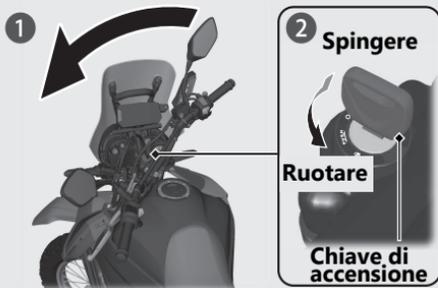
Blocca lo sterzo.



## Interruttori *(Segue)*

### Bloccasterzo

Per ridurre il rischio di furti, bloccare lo sterzo quando si parcheggia. Si consiglia inoltre l'utilizzo di un lucchetto a U o un dispositivo simile.



### Blocco

- ① Ruotare il manubrio completamente a sinistra.
- ② Premere la chiave, quindi portare il commutatore di accensione in posizione  (Lock).
  - ▶ Se l'inserimento del blocco appare difficoltoso, ruotare leggermente il manubrio in entrambi i lati.
- ③ Rimuovere la chiave.

### Sblocco

Inserire la chiave, premerla e portare il commutatore di accensione in posizione  (Off).

# Funzione ABS sulla ruota posteriore

La funzione ABS sulla ruota posteriore può essere disattivata in via opzionale per la guida fuoristrada.

- ▶ Ogni volta che il commutatore di accensione viene portato in posizione **I** (On), la funzione ABS su entrambe le ruote si attiva automaticamente.

## Per disattivare la funzione ABS sulla ruota posteriore

- 1 Arrestare il veicolo.
- 2 Tenere premuto l'interruttore ABS posteriore finché la spia di disattivazione del sistema ABS posteriore inizia a lampeggiare, quindi rilasciare l'interruttore mentre la spia lampeggia.
  - ▶ La spia di disattivazione del sistema ABS posteriore si accende quando la funzione ABS sulla ruota posteriore è disattivata.
  - ▶ Il sistema ABS sulla ruota posteriore rimane acceso se l'interruttore viene rilasciato dopo che la spia smette di lampeggiare.

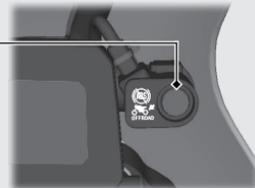
## Per attivare la funzione ABS su entrambe le ruote

- 1 Arrestare il veicolo.
- 2 Tenere premuto l'interruttore ABS posteriore fino allo spegnimento della spia di disattivazione del sistema ABS o portare il commutatore di accensione in posizione **O** (Off) e **I** (On).



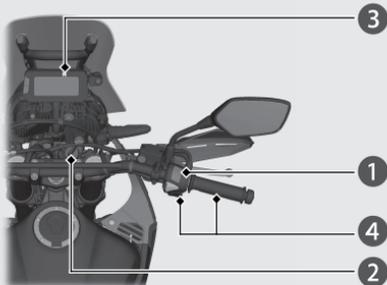
**La funzione ABS su entrambe le ruote è attivata.**      **La funzione ABS sulla ruota posteriore è disattivata.**

**Interruttore ABS posteriore**



# Avviamento del motore

Avviare il motore con la seguente procedura, indipendentemente dal fatto che il motore sia freddo o caldo.

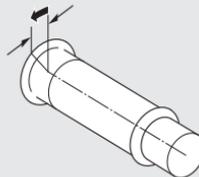


## AVVISO

- Se il motore non si avvia entro 5 secondi, portare il commutatore di accensione in posizione **O** (Off) e attendere 10 secondi prima di provare nuovamente ad avviare il motore, per consentire il recupero della tensione della batteria.
- Il regime minimo accelerato e i fuorigiri del motore per periodi di tempo prolungati possono danneggiare il motore e il sistema di scarico.
- Il motore non si avvia se l'acceleratore è completamente aperto.

- 1 Verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia in posizione **O** (Run).
- 2 Portare il commutatore di accensione in posizione **I** (On).
- 3 Portare la trasmissione in folle (la spia **N** si accende). In alternativa, tirare la leva della frizione per avviare il veicolo con una marcia innestata purché il cavalletto laterale sia sollevato.
- 4 Premere il pulsante di avviamento con l'acceleratore completamente rilasciato.
  - ▶ Se non è possibile avviare il motore, accelerare leggermente (ruotare la manopola di circa 3 mm, senza gioco) e premere il pulsante di avviamento.

## Circa 3 mm, senza gioco



**Se il motore non si avvia:**

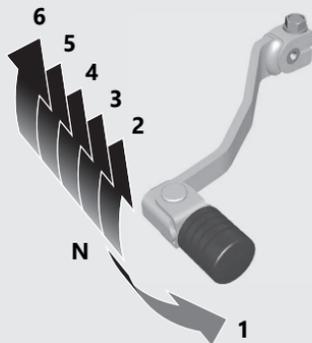
- ① Accelerare a fondo e premere il pulsante di avviamento per 5 secondi.
- ② Ripetere la normale procedura di avviamento.
- ③ Se il motore si avvia, accelerare leggermente se il minimo non è stabile.
- ④ Se il motore non si avvia, attendere 10 secondi prima di eseguire nuovamente le operazioni descritte ai punti ① e ②.

**Se il motore non si avvia** ➔ P.94

## Selezione marce

Il cambio del veicolo ha 6 marce avanti in uno schema con la prima verso il basso e le altre cinque verso l'alto.

Guida di funzionamento



Se viene innestata una marcia con il cavalletto laterale abbassato, il motore si spegne.

# Segnale di arresto di emergenza

Il segnale di arresto di emergenza si attiva quando il sistema rileva una frenata brusca durante la guida a 50 km/h o a una velocità superiore per avvisare i conducenti dei veicoli che seguono della frenata improvvisa, facendo lampeggiare velocemente entrambi gli indicatori di direzione. Ciò può aiutare i conducenti dei veicoli che seguono a eseguire l'azione appropriata per evitare possibili collisioni con il veicolo.

Il segnale di arresto di emergenza si disattiva quando:

- Vengono rilasciati i freni.
- L'ABS è disattivato.
- La velocità di decelerazione del veicolo diventa moderata.
- Si preme l'interruttore delle luci di emergenza.

## Attivazione del sistema:



**1 Frenata brusca**



**2 Entrambe le spie degli indicatori di direzione lampeggiano**



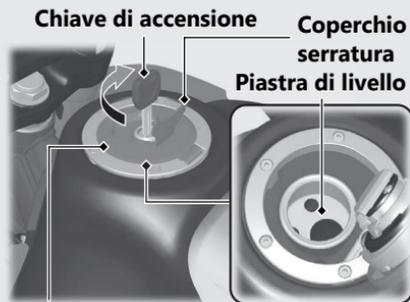
**1 La luce di stop si accende**

**Gli indicatori di direzione lampeggiano**

## **Segnale di arresto di emergenza** *(Segue)*

- ▶ Il segnale di arresto di emergenza non è un sistema in grado di impedire un tamponamento causato da una frenata brusca. Si consiglia sempre di evitare frenate brusche a meno che non sia assolutamente necessario.
- ▶ Il segnale di arresto di emergenza non si attiva quando l'interruttore luci di emergenza è premuto.
- ▶ Se il sistema ABS smette di funzionare per un certo periodo durante la frenata, il segnale di arresto di emergenza potrebbe non attivarsi.

# Rifornimento



## Tappo del serbatoio carburante

Evitare di rifornire di carburante oltre la piastra di livello.

**Tipo di carburante:** solo benzina senza piombo

**Numero di ottano carburante:** questo veicolo è stato progettato per utilizzare un numero di ottano (RON) pari a 91 o superiore.

**Capacità del serbatoio:** 12,8 L

**Linee guida relative al rifornimento e al carburante** ➔ **P.16**

## Apertura del tappo del serbatoio carburante

Aprire il coperchio della serratura, inserire la chiave di accensione e ruotarla in senso orario per aprire il tappo del serbatoio del carburante.

## Chiusura del tappo del serbatoio carburante

- 1 Al termine del rifornimento, premere il tappo del serbatoio carburante finché si blocca.
- 2 Rimuovere la chiave e chiudere il coperchio serratura.
  - ▶ Se il tappo del serbatoio del carburante non è bloccato, non è possibile rimuovere la chiave.

## ⚠ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Manipolando il carburante si rischia di ustionarsi o lesionarsi gravemente.

- Spegnerne il motore e tenere lontano fonti di calore, scintille e fiamme.
- Manipolare il carburante soltanto all'aperto.
- Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite.

## Attrezzatura vano sottosella

### Portacasco

Il portacasco si trova sul lato sinistro del veicolo.



### Sblocco

Aprire il coperchio serratura, inserire la chiave di accensione e ruotarla in senso antiorario.

### Blocco

- 1 Agganciare il casco al perno e premere per bloccarlo.
- 2 Rimuovere la chiave e chiudere il coperchio serratura.
  - Utilizzare il portacasco solo quando il veicolo è parcheggiato.

## ⚠ATTENZIONE

Durante la guida, un casco attaccato al portacasco può interferire con la ruota o la sospensione posteriore e può causare un incidente con possibilità di lesioni gravi o decesso.

Utilizzare il portacasco solo quando il veicolo è parcheggiato. Non guidare con un casco fissato al portacasco.

### Borsa portadocumenti e kit attrezzi

La borsa portadocumenti e il kit attrezzi sono situati nella scatola apposita situata sul lato sinistro del veicolo.

#### Apertura

Inserire la chiave di accensione e girarla in senso orario per aprire la scatola porta-attrezzi.

#### Chiusura

Chiudere la scatola porta-attrezzi e premere le posizioni di blocco fino a quando non è saldamente chiusa. Rimuovere la chiave di accensione.

- ▶ Prima di guidare controllare che la scatola porta-attrezzi sia chiusa.
- ▶ Come mostrato in figura, avvolgere il kit attrezzi con una spugna e conservarlo nella scatola porta-attrezzi.

#### Scatola porta-attrezzi

##### Posizione di blocco



##### Chiave di accensione



#### Scatola porta-attrezzi

##### Posizione di blocco



##### Chiave di accensione



# Manutenzione

Prima di tentare qualsiasi intervento di manutenzione, leggere attentamente "Importanza della manutenzione" ed "Elementi essenziali della manutenzione". Per i dati relativi alla manutenzione, far riferimento a "Specifiche tecniche".

<b>Importanza della manutenzione</b> .....	P. 57	<b>Cavalletto laterale</b> .....	P. 85
<b>Programma di manutenzione</b> .....	P. 58	<b>Catena di trasmissione</b> .....	P. 86
<b>Elementi essenziali della manutenzione</b> .....	P. 61	<b>Ruote</b> .....	P. 88
<b>Attrezzi</b> .....	P. 72	<b>Frizione</b> .....	P. 89
<b>Rimozione e installazione dei componenti della carrozzeria</b> .....	P. 73	<b>Acceleratore</b> .....	P. 92
Batteria .....	P. 73		
Fermo .....	P. 74		
Sella.....	P. 75		
Convogliatore sinistro.....	P. 76		
Coperchio laterale sinistro.....	P. 77		
<b>Olio motore</b> .....	P. 78		
<b>Liquido di raffreddamento</b> .....	P. 80		
<b>Freni</b> .....	P. 82		

## Importanza della manutenzione

### Importanza della manutenzione

Eseguire una corretta manutenzione del veicolo è assolutamente fondamentale per la sicurezza e la protezione dell'investimento, per ottenere le prestazioni migliori, per evitare guasti e per ridurre l'inquinamento atmosferico. La responsabilità della manutenzione è a carico del proprietario. Prima di iniziare a guidare, controllare il veicolo ed eseguire i controlli periodici specificati nel programma di manutenzione. ➤ P. 58

### **ATTENZIONE**

Una manutenzione non corretta del veicolo o la mancata risoluzione di un problema prima di mettersi alla guida può causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Seguire sempre i consigli e i programmi di controllo e manutenzione riportati in questo manuale.

### Sicurezza della manutenzione

Leggere sempre le istruzioni relative alla manutenzione prima di iniziare un intervento e verificare di essere in possesso dei necessari attrezzi, componenti e capacità tecniche. Non è possibile fornire segnalazioni di attenzione per ogni tipo di rischio che possa insorgere durante gli interventi di manutenzione. Spetta al tecnico decidere se eseguire o meno un determinato intervento.

Quando si eseguono interventi di manutenzione, rispettare queste linee guida.

- Spegner il motore e rimuovere la chiave.
- Parcheggiare il veicolo su una superficie solida e piana, sostenendolo con il cavalletto laterale o un cavalletto di sicurezza per la manutenzione.
- Per evitare ustioni, prima di procedere alla manutenzione lasciare raffreddare motore, silenziatore, freni e altri componenti sottoposti ad alte temperature.
- Avviare il motore solo quando viene ordinato e in un ambiente ben ventilato.

## Programma di manutenzione

### Manutenzione

Il programma di manutenzione specifica i requisiti di manutenzione necessari per garantire prestazioni ottimali in termini di sicurezza e affidabilità, oltre a un corretto controllo delle emissioni.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti in base agli standard e alle specifiche Honda da tecnici correttamente formati ed equipaggiati. La propria concessionaria risponde a tutti questi requisiti. Tenere un registro dettagliato di tutti gli interventi di manutenzione, per garantire che il veicolo sia sottoposto a una manutenzione corretta.

Verificare che chiunque esegua interventi di manutenzione compili questo registro.

Tutti i costi della manutenzione programmata vengono considerati di norma a carico del proprietario e verranno addebitati dalla concessionaria. Conservare tutte le ricevute. Se il veicolo viene venduto, consegnare queste ricevute al nuovo proprietario insieme al veicolo.

Dopo ciascuna manutenzione periodica, Honda consiglia di fare eseguire una prova su strada del veicolo presso una concessionaria.

## Programma di manutenzione

Voci	Controllo di preparazione alla guida P. 61	Frequenza <sup>1</sup>						Controllo annuale	Sostituzione regolare	Fare riferimento alla pagina
		× 1.000 km × 1.000 mi	1	12	24	36	48			
Condotti carburante	↗			I	I	I	I	I		-
Livello del carburante	I									53
Funzionamento dell'acceleratore	↗			I	I	I	I	I		92
Filtro aria <sup>2</sup>	↗				R		R			-
Sfiato del basamento <sup>3</sup>				C	C	C	C			-
Candela	↗				I		R			-
Gioco valvole	↗				I		I			-
Olio motore	I		R	R	R	R	R	R		-
Filtro olio motore			R		R		R			-
Regime minimo del motore	↗			I	I	I	I	I		-
Liquido refrigerante del radiatore <sup>5</sup>	I			I	I	I	I	I	3 anni	80
Sistema di raffreddamento	↗			I	I	I	I	I		-
Impianto di alimentazione dell'aria secondario	↗				I		I			-
Sistema di controllo delle emissioni di vapori solo versioni ED, FO	↗				I		I			-

## Livello di manutenzione

- ↗ : Intermedio. Raccomandiamo che gli interventi di manutenzione vengano eseguiti presso la concessionaria, a meno che non si disponga degli attrezzi necessari e non si abbia la necessaria esperienza in campo meccanico. Le procedure sono descritte in tutti i manuali d'officina Honda ufficiali.
- ↘ : Tecnico. Per motivi di sicurezza, questi interventi di manutenzione sul veicolo devono essere eseguiti presso la concessionaria.

## Legenda manutenzione

- I : Controllare (pulire, registrare, lubrificare o, se necessario, sostituire)
- L : Lubrificare
- R : Sostituire
- C : Pulire

## Programma di manutenzione

Voci	Controllo di preparazione alla guida P. 61	Frequenza <sup>1</sup>						Controllo annuale	Sostituzione regolare	Fare riferimento alla pagina
		× 1.000 km	1	12	24	36	48			
		× 1.000 mi	0,6	8	16	24	32			
Catena di trasmissione <sup>*4</sup>	■	Ogni 1.000 km: ■ ■								86
Pattino della catena conduttrice <sup>*4</sup>				■	■	■	■			–
Liquido freni <sup>*5</sup>	■			■	■	■	■		2 anni	82
Usura delle pastiglie dei freni	■			■	■	■	■	■		83
Impianto frenante				■	■	■	■	■		61
Interruttore luce di stop				■	■	■	■	■		84
Orientamento dei fari				■	■	■	■	■		–
Luci/avvisatore acustico	■									–
Interruttore di arresto del motore	■									–
Impianto della frizione	■			■	■	■	■	■		89
Cavalletto laterale	■			■	■	■	■	■		85
Sospensioni	✘			■	■	■	■	■		–
Dadi, bulloni, dispositivi di fissaggio <sup>*4</sup>	✘			■	■	■	■	■		–
Ruote/pneumatici <sup>*4</sup>	✘	■		Ogni 6.000 km: ■				■		69, 88
Cuscinetti della testa dello sterzo	✘			■	■	■	■	■		–

**Note:**

\*1 : Se il contachilometri totale indica un chilometraggio maggiore, ripetere agli intervalli di frequenza stabiliti.

\*2 : Effettuare la manutenzione più frequentemente quando si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.

\*3 : Eseguire una manutenzione più frequente in caso di guida sotto la pioggia o con l'acceleratore premuto al massimo.

\*4 : Quando si guida FUORISTRADA, eseguire la manutenzione più frequentemente.

\*5 : La sostituzione richiede adeguate competenze meccaniche.

## Elementi essenziali della manutenzione

### Controlli precedenti alla messa in moto

Per la propria sicurezza, il cliente ha la responsabilità di effettuare il controllo di preparazione alla guida e assicurarsi che eventuali problemi rilevati vengano risolti. Il controllo di preparazione alla guida è obbligatorio, non solo per la propria sicurezza, ma anche perché un semplice guasto o uno pneumatico sgonfio potrebbero rivelarsi problemi più gravi.

Prima di utilizzare il veicolo, controllare quanto segue:

- Livello carburante - Quando necessario, riempire il serbatoio del carburante. ➤ P. 53
- Acceleratore - Controllare se si apre regolarmente e se si chiude completamente in tutte le posizioni dello sterzo. ➤ P. 92
- Livello olio motore - Se necessario, rabboccare. Controllare l'eventuale presenza di perdite. ➤ P. 78
- Livello del liquido di raffreddamento - Se necessario, aggiungere del liquido di raffreddamento. Controllare l'eventuale presenza di perdite. ➤ P. 80
- Catena di trasmissione - Controllare le condizioni e il lasco e, se necessario, lubrificare. ➤ P. 86
- Freni - Controllare il funzionamento;

Anteriori e posteriori: controllare il livello del liquido dei freni e l'usura delle pastiglie. ➤ P. 82, ➤ P. 83

- Luci e avvisatore acustico - Assicurarsi che luci, indicatori e avvisatore acustico funzionino correttamente.
- Interruttore di arresto del motore - Controllare se il funzionamento è corretto. ➤ P. 45
- Frizione - Controllare il funzionamento; Se necessario, regolare il gioco. ➤ P. 89
- Impianto di esclusione accensione cavalletto laterale - Controllare se funziona correttamente. ➤ P. 85
- Ruote e pneumatici - Controllare lo stato, la pressione e, se necessario, regolare. ➤ P. 69

Prima di guidare fuoristrada, eseguire tutti i controlli suddetti più i seguenti:

- Verificare che tutti i raggi siano serrati. Controllare che i cerchi non presentino alcun danno. ➤ P. 88
- Controllare che il tappo di rifornimento del carburante sia fissato saldamente. ➤ P. 53
- Controllare se vi sono cavi e altri componenti allentati e che non vi sia nulla di apparentemente anomalo.
- Usare una chiave per verificare il serraggio di tutti i dadi, bulloni e dispositivi di fissaggio accessibili.

## Elementi essenziali della manutenzione

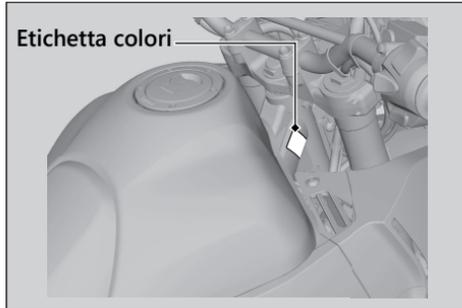
### Sostituzione dei componenti

Utilizzare sempre componenti originali Honda o equivalenti per garantire affidabilità e sicurezza.

#### Eccetto versione FO

Quando si ordinano componenti colorati, specificare il nome del modello, il colore e il codice indicato sull'etichetta colori.

L'etichetta colori è fissata sul lato destro del telaio.



### **ATTENZIONE**

L'installazione di componenti non originali Honda può rendere il veicolo pericoloso e provocare incidenti con possibilità di lesioni gravi o mortali.

Utilizzare sempre componenti originali Honda o equivalenti, progettati e omologati per il veicolo.

## Elementi essenziali della manutenzione

### Batteria

Il veicolo è dotato di una batteria che non richiede manutenzione. Non è necessario controllare il livello di elettrolito della batteria o aggiungere acqua distillata. Pulire i terminali della batteria se sono sporchi o corrosi. Non rimuovere le guarnizioni del tappo della batteria. Non è necessario rimuovere il tappo durante la carica.

#### AVVISO

La batteria non richiede manutenzione e può essere danneggiata in modo permanente se viene rimossa la guarnizione dei tappi.



Questo simbolo sulla batteria significa che questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico.

### Come comportarsi in caso di emergenza

Se si verifica uno qualsiasi dei seguenti eventi, visitare immediatamente un medico.

- Schizzi di elettrolita negli occhi:
  - ▶ Sciacquare ripetutamente gli occhi con acqua fredda per almeno 15 minuti. L'acqua sotto pressione può danneggiare gli occhi.

- Schizzi di elettrolita sulla pelle:
  - ▶ Rimuovere gli indumenti interessati e sciacquare con cura la pelle con acqua.
- Schizzi di elettrolita nella bocca:
  - ▶ Sciacquare con cura la bocca con acqua e non ingerire.

#### AVVISO

Lo smaltimento non corretto della batteria può essere dannoso per l'ambiente e nocivo per la salute. Attenersi sempre alle disposizioni locali per il corretto smaltimento della batteria.

## ⚠ATTENZIONE

Durante il normale funzionamento, la batteria esala idrogeno esplosivo.

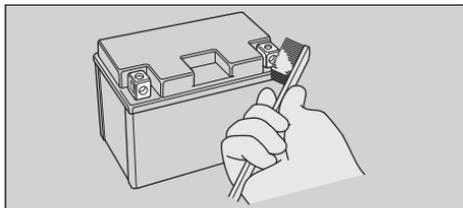
Scintille o fiamme possono causare l'esplosione della batteria con una forza tale da comportare il rischio di lesioni gravi o letali.

Indossare indumenti protettivi e una protezione per il viso, oppure fare eseguire gli interventi di manutenzione della batteria da un meccanico esperto.

## Elementi essenziali della manutenzione

### **| Pulizia dei terminali della batteria**

1. Rimuovere la batteria. ➤ P. 73
2. Se i terminali iniziano a corrodersi e sono rivestiti da una sostanza bianca, lavarli con acqua calda e pulirli.
3. Se i terminali sono molto corrosi, pulire e lucidare i terminali con una spazzola metallica o carta vetrata. Indossare occhiali protettivi.



4. Dopo la pulizia, reinstallare la batteria.

La batteria ha una durata utile limitata. Rivolgersi alla concessionaria per i tempi di sostituzione della batteria. Sostituire sempre la batteria con una dello stesso tipo, che non richiede manutenzione.

### **AVVISO**

L'installazione di accessori elettrici non originali Honda può sovraccaricare l'impianto elettrico, con il rischio di scaricare la batteria e di danneggiare l'impianto elettrico.

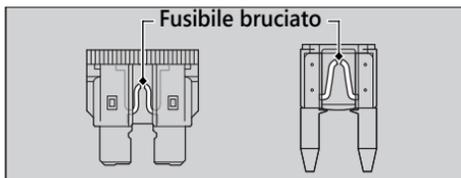
### **Fusibili**

I fusibili proteggono i circuiti elettrici del veicolo. Se un componente elettrico del veicolo smette di funzionare, controllare e sostituire eventuali fusibili bruciati. ➤ P. 102

### **| Controllo e sostituzione dei fusibili**

Portare il commutatore di accensione in posizione **○** (Off) per rimuovere e controllare i fusibili. Se un fusibile è bruciato, sostituirlo con un fusibile dello stesso amperaggio. Per l'amperaggio dei fusibili, vedere "Specifiche". ➤ P. 121

## Elementi essenziali della manutenzione



### AVVISO

La sostituzione di un fusibile con uno di amperaggio maggiore aumenta considerevolmente il rischio di danneggiare l'impianto elettrico.

Se un fusibile si brucia ripetutamente, è probabile che ci sia un guasto di natura elettrica. Fare controllare il veicolo presso la concessionaria.

### Olio motore

Il consumo e la qualità dell'olio motore peggiorano in base alle condizioni di guida e al trascorrere del tempo. Controllare regolarmente il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare con l'olio motore di tipo consigliato. L'olio sporco o esausto deve essere cambiato quanto prima.

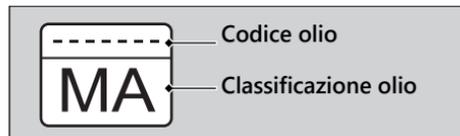
### Selezione dell'olio motore

Per l'olio motore raccomandato, vedere "Specifiche tecniche". ■ P. 120

Se viene utilizzato un olio motore non originale Honda, controllare l'etichetta per verificare che tale olio soddisfi tutti gli standard seguenti:

- Standard JASO T 903<sup>\*1</sup>: MA
- Standard SAE<sup>\*2</sup>: 10W-30
- Classificazione API<sup>3</sup>: SG o superiore

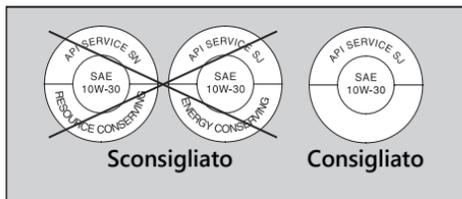
<sup>\*1</sup> Lo standard JASO T 903 è un indice per gli oli per motori di motociclette a 4 tempi. Esistono due classi: MA e MB. Ad esempio, la seguente etichetta indica la classificazione MA.



<sup>\*2</sup> Lo standard SAE classifica gli oli in base alla viscosità.

## Elementi essenziali della manutenzione

\*3. La classificazione API specifica il livello di qualità e prestazioni degli oli motore. Utilizzare oli di tipo SG o superiore, ad eccezione dei lubrificanti recanti i contrassegni "a risparmio energetico" o "a conservazione delle risorse" sul simbolo circolare di servizio API.



### Liquido freni

Non aggiungere o cambiare il liquido freni, ad eccezione dei casi di emergenza. Utilizzare sempre liquido freni nuovo proveniente da un contenitore sigillato. Se viene aggiunto liquido, fare eseguire quanto prima la manutenzione dell'impianto frenante presso la concessionaria.

### AVVISO

Il liquido freni può danneggiare le superfici in plastica e verniciate. Eliminare immediatamente le fuoriuscite e lavare accuratamente.

### Liquido freni consigliato:

Liquido freni Honda DOT 3 o DOT 4 o equivalente

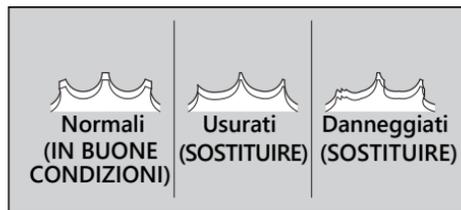
### Catena di trasmissione

Controllare e lubrificare regolarmente la catena di trasmissione. Controllare la catena più frequentemente se si guida su strade dissestate, ad alta velocità oppure con rapide accelerazioni ripetute. ➡ P. 86

Se la catena non si muove regolarmente, produce rumori inusuali, presenta rulli danneggiati, perni allentati, O-ring mancanti o attorcigliamenti, farla controllare presso la concessionaria.

## Elementi essenziali della manutenzione

Controllare inoltre l'ingranaggio conduttore e l'ingranaggio condotto. Se i denti sono usurati o danneggiati, far controllare l'ingranaggio presso la concessionaria.



### AVVISO

L'uso di una catena nuova con ingranaggi usurati causerà il rapido logorio della catena.

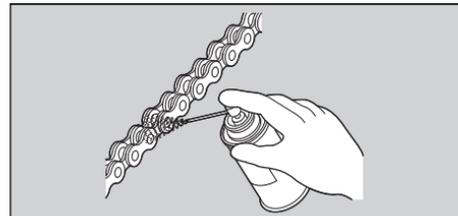
### Pulizia e lubrificazione

Dopo aver verificato il gioco, pulire la catena e gli ingranaggi ruotando la ruota posteriore. Utilizzare un panno asciutto e un detergente adatto per le catene con O-ring, oppure un detergente neutro. Se la catena è sporca, pulirla mediante una spazzola morbida.

Al termine dell'intervento di pulizia, asciugare e lubrificare con il lubrificante consigliato.

### Lubrificante consigliato:

Lubrificante per catene di trasmissione progettato specificamente per catene con O-ring  
Se non è disponibile, utilizzare olio per ingranaggi SAE 80 o 90.



Non utilizzare pulitori a vapore, aspiratori ad alta pressione, spazzole metalliche, solventi volatili quali carburante e benzene, detergenti abrasivi, detergenti per catene o lubrificanti NON specifici per catene con O-ring, poiché potrebbero danneggiare le guarnizioni degli O-ring di gomma.

## Elementi essenziali della manutenzione

Non versare il lubrificante sui freni o sugli pneumatici. Non utilizzare quantità eccessive di lubrificante per catene, per evitare di spruzzarlo sui propri indumenti e sul veicolo.

### Liquido di raffreddamento raccomandato

Il liquido di raffreddamento Pro Honda HP è una soluzione premiscelata di antigelo e acqua distillata.

#### Concentrazione:

50% antigelo e 50% acqua distillata

Una concentrazione di antigelo inferiore al 40% non fornisce una corretta protezione dalla corrosione e dalle basse temperature.

Una concentrazione fino al 60% fornisce una migliore protezione alle temperature più fredde.

#### Versione FO

Non diluire con acqua il LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO PREMISCELATO HONDA originale. Il LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO PREMISCELATO

HONDA originale previene in modo eccellente la corrosione e il surriscaldamento. Il liquido di raffreddamento deve essere controllato e sostituito regolarmente secondo il programma di manutenzione. ➡ P. 58

#### AVVISO

L'utilizzo di liquido di raffreddamento non specificato per motori in alluminio o normale acqua di rubinetto/minerale può causare corrosione.

### Sfiato basamento

Quando si guida sotto la pioggia, a pieno gas o dopo che il veicolo è stato lavato o ribaltato, eseguire più frequentemente la manutenzione. Effettuare la manutenzione se nella sezione trasparente del tubo di scarico è possibile vedere uno strato di deposito.

Se il tubo di scarico tracima, il filtro aria potrebbe essere contaminato dall'olio motore, compromettendo le prestazioni del motore.

## Elementi essenziali della manutenzione

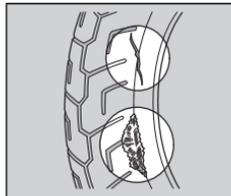
### **Pneumatici (controllo/sostituzione)**

#### **Controllo della pressione dell'aria**

Ispezionare visivamente gli pneumatici e misurare la pressione di gonfiaggio con un manometro prima di ciascuna guida fuoristrada e ogni volta che si ritorna sulla strada dopo aver guidato fuoristrada. Se si guida soltanto su strada, controllare la pressione almeno una volta al mese od ogni volta che gli pneumatici sembrano sgonfi. Controllare sempre la pressione a pneumatici freddi.

Se si decide di regolare la pressione degli pneumatici per una particolare condizione di guida fuoristrada, apportare le modifiche gradualmente.

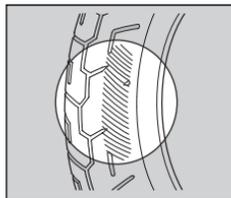
#### **Verifica di eventuali danni**



Controllare se gli pneumatici sono tagliati, fessurati o incrinati in modo da esporre tessuti interni, o se sono presenti chiodi o altri corpi estranei conficcati sui lati o sul battistrada.

Controllare anche se sono presenti protuberanze o rigonfiamenti sulle pareti laterali degli pneumatici.

#### **Verifica di un'eventuale usura anomala**



Controllare se gli pneumatici mostrano segni di usura anomala sulla superficie di contatto.

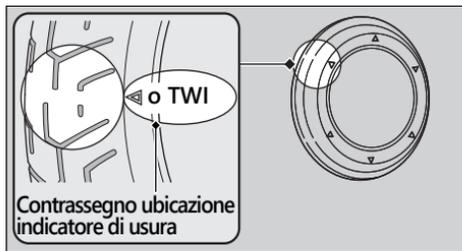
## Elementi essenziali della manutenzione

Manutenzione

### Controllo della profondità dei battistrada

Controllare gli indicatori di usura dei battistrada. Se sono visibili, sostituire immediatamente gli pneumatici.

Per una guida sicura, è necessario sostituire gli pneumatici quando viene raggiunta l'altezza minima dei battistrada.



### Ispezione dei cerchi e degli steli delle valvole

Verificare che i cerchi non presentino danni e raggi allentati.

Controllare la posizione degli steli delle valvole.

Uno stelo della valvola inclinato indica che la camera d'aria slitta all'interno del pneumatico o che il pneumatico slitta sul cerchio.

Rivolgersi alla concessionaria.

## ATTENZIONE

Guidare con pneumatici eccessivamente usurati o con un gonfiaggio non corretto può causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o letali.

Seguire tutte le istruzioni in materia di gonfiaggio e manutenzione degli pneumatici riportate nel presente manuale d'uso e manutenzione.

## Elementi essenziali della manutenzione

Fare sostituire gli pneumatici presso la concessionaria.

Per gli pneumatici raccomandati, la pressione e la profondità minima del battistrada, vedere "Specifiche". ➡ P. 120

Seguire queste linee guida ogni volta che vengono sostituiti gli pneumatici.

- Utilizzare pneumatici raccomandati o equivalenti con misura, dettagli costruttivi e indici di velocità e carico identici.
- Ricordarsi di sostituire anche la camera d'aria ogni volta in cui si sostituisce uno pneumatico. Probabilmente, la vecchia camera d'aria sarà dilatata e potrebbe cedere qualora venga installata su un nuovo pneumatico.

### **⚠ATTENZIONE**

L'installazione di pneumatici non corretti sul veicolo può comprometterne il controllo e la stabilità, con il rischio di causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Usare sempre pneumatici della misura e del tipo consigliati nel presente manuale utente.

## Attrezzi

Il kit attrezzi si trova nella scatola porta-attrezzi.

➔ P. 55

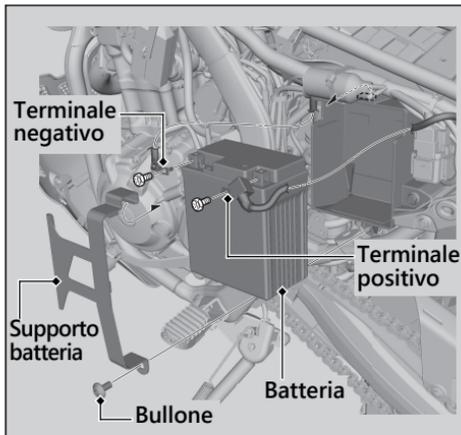
Grazie agli attrezzi in dotazione, è possibile eseguire alcune riparazioni, regolazioni di minore entità e sostituzioni di componenti ai bordi della strada.

Manutenzione

- Cacciavite standard/Phillips
- Impugnatura cacciavite
- Chiave fissa da 12 × 14 mm
- Chiave esagonale da 5 mm
- Chiave esagonale da 6 mm
- Estrattore per fusibili

## Rimozione e installazione dei componenti della carrozzeria

### Batteria



### ■ Rimozione

Assicurarsi che il commutatore di accensione sia in posizione **○** (Off).

1. Rimuovere il convogliatore sinistro. ➤ P. 76

2. Rimuovere il bullone e il supporto della batteria.
3. Scollegare il terminale negativo  $\ominus$  dalla batteria.
4. Scollegare il terminale positivo  $\oplus$  dalla batteria.
5. Rimuovere la batteria facendo attenzione a non far cadere i dadi dei terminali.

### ■ Installazione

Installare i componenti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione. Collegare sempre per primo il terminale positivo  $\oplus$ . Verificare che bulloni e dadi siano correttamente serrati.

Dopo aver ricollegato la batteria, assicurarsi che i dati dell'orologio siano corretti. ➤ P. 33

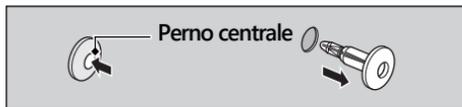
Per una gestione corretta della batteria, vedere "Elementi essenziali della manutenzione". ➤ P. 63  
"Batteria completamente scarica". ➤ P. 100

## Rimozione e installazione dei componenti della carrozzeria ► Fermo

### Fermo

#### ► Rimozione

1. Premere verso il basso in corrispondenza del perno centrale per sganciare il dispositivo di bloccaggio.
2. Estrarre il fermo dal foro.



#### ► Installazione

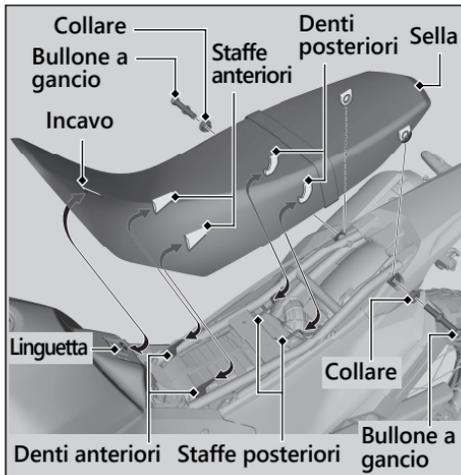
1. Premere la parte inferiore del perno centrale.



2. Inserire il fermo nel foro.
3. Premere verso il basso in corrispondenza del perno centrale per bloccare il fermo.

## Rimozione e installazione dei componenti della carrozzeria ► Sella

### Sella



### Rimozione

1. Rimuovere i bulloni a gancio e i collari.
2. Tirare la sella all'indietro e verso l'alto.

### Installazione

1. Allineare l'incavo con la linguetta e inserire i denti nelle staffe, quindi fissare la sella come mostrato in figura.
2. Installare i collari sui bulloni a gancio. Serrare i bulloni a gancio.

**Coppia:** 21 N·m (2,1 kgf·m)

## Rimozione e installazione dei componenti della carrozzeria ► Convogliatore sinistro

### Convogliatore sinistro

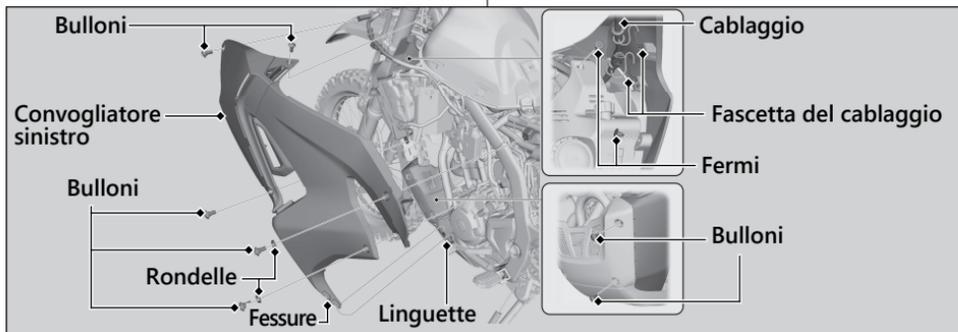
#### Rimozione

1. Rimuovere il coperchio laterale sinistro. ► P. 77
2. Sganciare il cablaggio dalla fascetta del cablaggio.
3. Rimuovere i fermi. ► P. 74
4. Rimuovere i bulloni e le rondelle.
5. Rimuovere le linguette dalle fessure.
6. Rimuovere il convogliatore sinistro.

#### Installazione

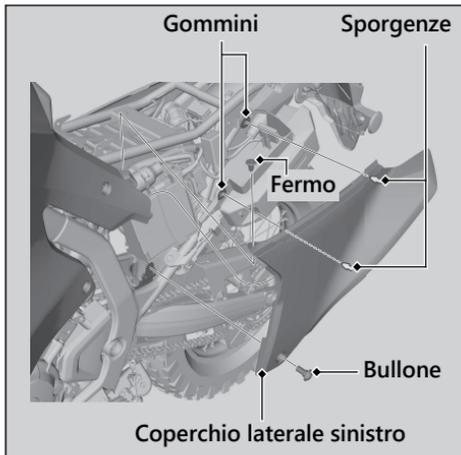
1. Allineare le fessure alle linguette e installare il convogliatore sinistro.
2. Installare i bulloni e le rondelle. Serrare i bulloni.
3. Installare i fermi.
4. Collegare il cablaggio alla fascetta del cablaggio.
5. Installare il coperchio laterale sinistro. ► P. 77.

Manutenzione



Rimozione e installazione dei componenti della carrozzeria ► Coperchio laterale sinistro

## Coperchio laterale sinistro



### ■ Rimozione

1. Rimuovere la sella. ► P. 75
2. Rimuovere la clip. ► P. 74
3. Rimuovere il bullone.
4. Rimuovere i denti dai gommini.
5. Rimuovere il coperchio laterale sinistro.

### ■ Installazione

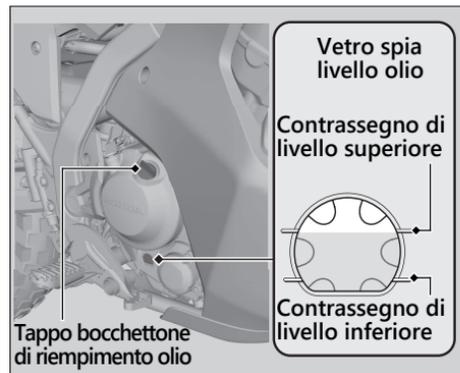
Installare i componenti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

## Olio motore

### Controllo dell'olio motore

1. Se il motore è freddo, lasciarlo al regime minimo per un tempo compreso tra 3 e 5 minuti.
2. Portare il commutatore di accensione in posizione **O** (Off) e attendere 2 o 3 minuti.
3. Collocare il veicolo in posizione verticale su una superficie solida e piana.
4. Controllare se il livello dell'olio è compreso tra i contrassegni di livello superiore e inferiore nel vetro spia livello olio.

Manutenzione



Olio motore ► Aggiunta di olio motore

## Aggiunta di olio motore

Se il livello dell'olio motore è inferiore o vicino al contrassegno di livello inferiore, aggiungere l'olio motore raccomandato. ► P. 65, ► P. 120

1. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento olio. Rabboccare con l'olio consigliato fino a raggiungere il contrassegno di livello superiore.
  - Durante il controllo del livello olio, collocare il veicolo in posizione verticale su una superficie solida e piana.
  - Non rabboccare oltre il contrassegno di livello superiore.
  - Verificare che non penetrino corpi estranei nell'apertura del bocchettone di riempimento olio.
  - Eliminare immediatamente le fuoriuscite.
2. Reinstallare saldamente il tappo del bocchettone di riempimento olio.

### AVVISO

Rifornire di olio in modo eccessivo o guidare con una quantità insufficiente di olio può causare danni al motore. Non mischiare oli di grado e marca differenti. Ciò può compromettere la lubrificazione e il funzionamento corretto della frizione.

Per l'olio raccomandato e le linee guida relative alla selezione dell'olio, vedere "Elementi essenziali della manutenzione".

► P. 65

## Liquido di raffreddamento

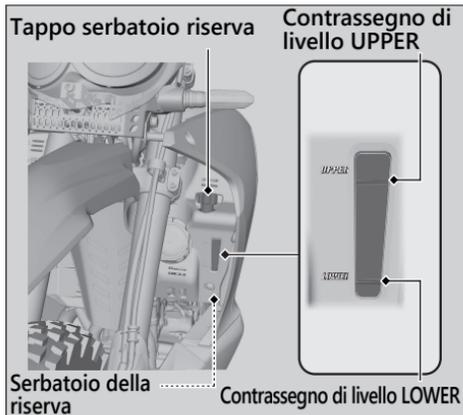
### Controllo del liquido di raffreddamento

Manutenzione

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio di riserva a motore freddo.

1. Collocare il veicolo su una superficie solida e in piano.
2. Mantenere il veicolo in posizione verticale.
3. Controllare se il livello del liquido di raffreddamento è compreso tra i contrassegni di livello UPPER e LOWER sul serbatoio della riserva.

Se il livello del liquido di raffreddamento diminuisce notevolmente o il serbatoio della riserva è vuoto, è probabile che ci siano importanti perdite. Fare controllare il veicolo presso la concessionaria.



Liquido di raffreddamento ► Aggiunta di liquido di raffreddamento

## Aggiunta di liquido di raffreddamento

Se il livello del liquido di raffreddamento è inferiore al contrassegno di livello LOWER, rabboccare con il tipo di liquido di raffreddamento raccomandato (► P. 68), fino a raggiungere il contrassegno di livello UPPER. Aggiungere il liquido solo attraverso il tappo del serbatoio della riserva e non rimuovere il tappo del radiatore.

1. Rimuovere il tappo del serbatoio della riserva e rabboccare controllando il livello del liquido di raffreddamento.
  - Non rabboccare oltre il contrassegno di livello UPPER.
  - Verificare che non penetrino corpi estranei nell'apertura del serbatoio della riserva.
2. Reinstallare il tappo del serbatoio della riserva.

### **ATTENZIONE**

Rimuovere il tappo del radiatore a motore caldo può causare la fuoriuscita del liquido di raffreddamento con il rischio di gravi ustioni.

Lasciare sempre raffreddare il motore e il radiatore prima di rimuovere il tappo del radiatore.

Manutenzione

## Freni

### Controllo del liquido freni

1. Collocare il veicolo in posizione verticale su una superficie solida e piana.
2. **Lato anteriore** Controllare che il tappo del serbatoio del liquido freni sia in posizione orizzontale e che il livello del liquido sia superiore al contrassegno di livello LOWER.  
**Lato posteriore** Controllare che il serbatoio del liquido freni sia in posizione orizzontale e che il livello del fluido sia superiore al contrassegno di livello LWR.

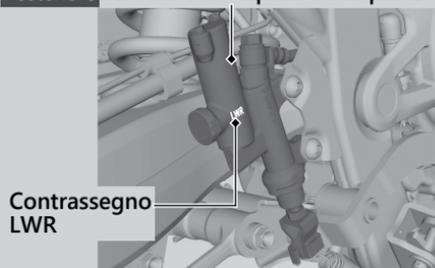
Se il livello del liquido freni in uno dei serbatoi è inferiore al contrassegno di livello LOWER/LWR oppure se il gioco del pedale e della leva del freno sono eccessivi, controllare se le pastiglie del freno sono usurate. Se le pastiglie del freno non sono usurate, è molto probabile che ci siano perdite. Fare controllare il veicolo presso la concessionaria.

Manutenzione

**Anteriore** Serbatoio del liquido freno anteriore



**Posteriore** Serbatoio del liquido freno posteriore



Freni ► Controllo delle pastiglie dei freni

## Controllo delle pastiglie dei freni

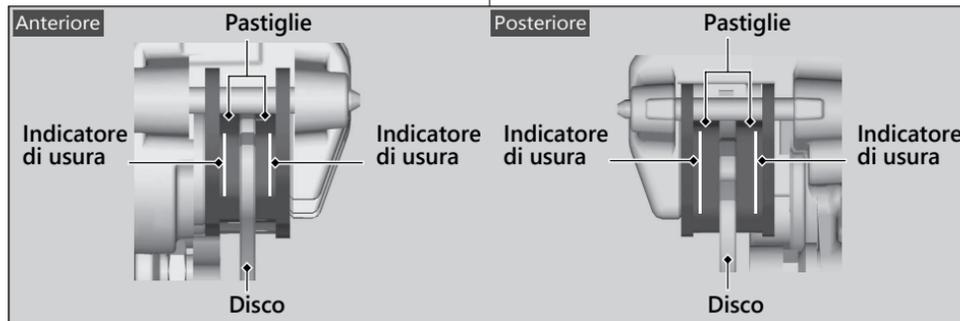
Controllare le condizioni degli indicatori di usura delle pastiglie del freno.

Se una pastiglia è usurata fino all'indicatore, devono essere sostituite tutte le pastiglie.

1. **Lato anteriore** Controllare le pastiglie del freno dalla parte sottostante la pinza del freno.
2. **Lato posteriore** Controllare le pastiglie del freno dalla parte posteriore destra del veicolo.

Se necessario, fare sostituire le pastiglie presso la concessionaria.  
Sostituire sempre contemporaneamente le pastiglie sinistra e destra del freno.

Manutenzione

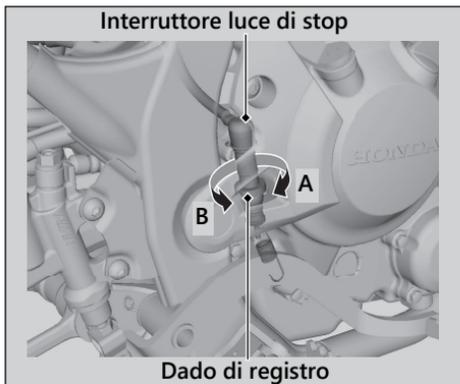


Freni ► Regolazione dell'interruttore della luce di stop

## Regolazione dell'interruttore della luce di stop

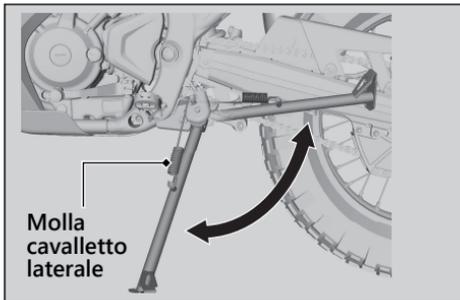
Manutenzione

Controllare il funzionamento dell'interruttore della luce di stop.  
Mantenere fermo l'interruttore della luce di stop e ruotare il dado di registro in direzione A se l'interruttore entra in funzione troppo tardi oppure ruotarlo in direzione B se l'interruttore entra in funzione troppo presto.



## Cavalletto laterale

### Controllo del cavalletto laterale



1. Controllare che il cavalletto laterale funzioni regolarmente. Se il cavalletto laterale è duro o cigola, pulire la zona intorno al perno e lubrificare il bullone del perno con del grasso pulito.
2. Controllare se la molla è danneggiata o allentata.
3. Sedersi sul veicolo, portare il cambio in folle e sollevare il cavalletto laterale.

4. Avviare il motore, tirare la leva della frizione e innestare la marcia.
5. Abbassare completamente il cavalletto laterale. Il motore deve spegnersi quando si abbassa il cavalletto laterale. Se il motore non si spegne, fare controllare il veicolo presso la concessionaria.

## Catena di trasmissione

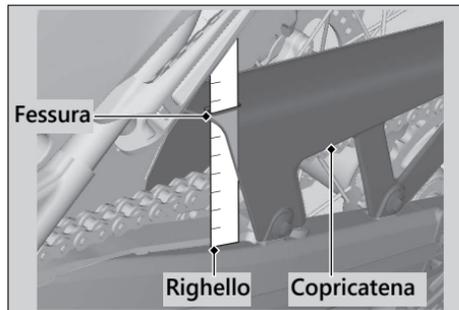
### Controllo del gioco della catena di trasmissione

Manutenzione

Controllare il gioco della catena di trasmissione in diversi punti della catena. Se il gioco è diverso nei vari punti, alcune maglie potrebbero essere attorcigliate o grippate. Fare controllare la catena presso la concessionaria.

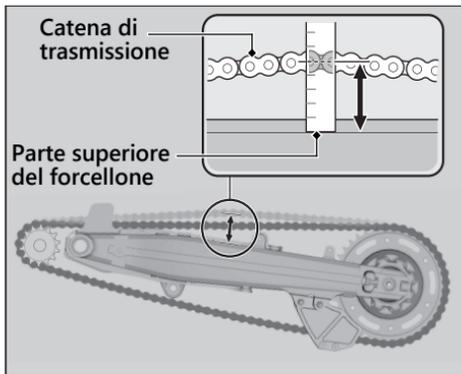
1. Portare il cambio in folle. Spegner il motore.
2. Collocare il veicolo sul cavalletto laterale su una superficie solida e piana.

3. Inserire un righello attraverso la fessura sul copricatena.



### Catena di trasmissione ► Controllo del gioco della catena di trasmissione

4. Tirare verso l'alto la catena di trasmissione e controllare il gioco tra la parte superiore del forcellone e la catena di trasmissione mediante il righello.
5. Procedere in avanti con il veicolo e verificare che la catena si muova in modo regolare.
6. Controllare le ruote dentate. ► P. 66
7. Installare e lubrificare la catena di trasmissione. ► P. 67



#### **Gioco catena di trasmissione:**

50 - 55 mm

- Non utilizzare il veicolo se il gioco è superiore a 57 mm.

## Ruote

### Raggi e cerchi delle ruote

Mantenere la corretta forma delle ruote (rotonda) e la corretta tensione dei raggi è essenziale per il funzionamento in sicurezza del veicolo.

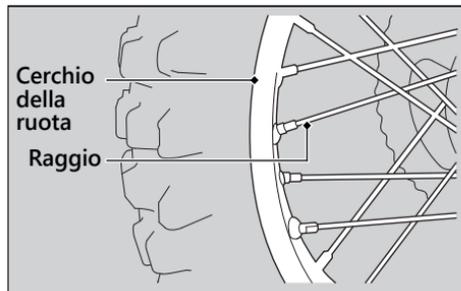
Se i raggi sono eccessivamente allentati, guidando ad alta velocità la motocicletta può diventare instabile con il rischio di perdere il controllo.

Non è necessario smontare le ruote per eseguire la manutenzione consigliata nel programma di manutenzione. Tuttavia, per le situazioni di emergenza sono incluse le informazioni per la rimozione delle ruote.

➤ P. 99

1. Ispezionare i cerchi e i raggi delle ruote per controllare che non abbiano danni.
2. Serrare eventuali raggi allentati.

3. Ruotare la ruota lentamente per vedere se "sfarfalla". In caso affermativo, vuol dire che il cerchio non è perfettamente rotondo ossia è "deformato". Se si nota uno sfarfallio, fare ispezionare il veicolo dalla concessionaria.



## Frizione

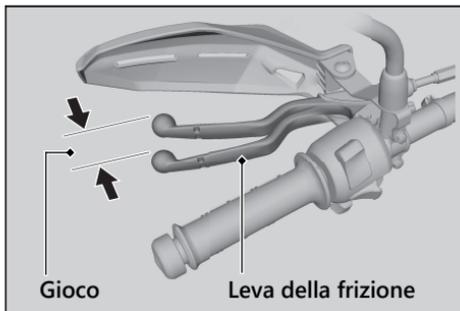
### Controllo della frizione

#### Controllo del gioco della leva della frizione

Controllare il gioco della leva della frizione.

#### Gioco in corrispondenza della leva della frizione:

10 - 20 mm



Controllare che il cavo della frizione non sia piegato o logoro. Se necessario, farlo sostituire presso la concessionaria. Lubrificare il cavo della frizione con un lubrificante per cavi disponibile in commercio per evitare la prematura comparsa di usura o corrosione.

#### AVVISO

La regolazione impropria del gioco può provocare l'usura prematura della frizione.

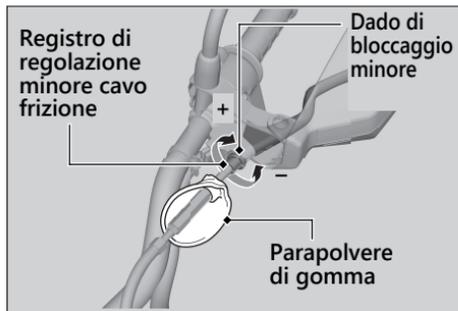
Frizione ► Regolazione del gioco della leva della frizione

## Regolazione del gioco della leva della frizione

### Regolazione minore

Effettuare un primo tentativo con il registro di regolazione minore del cavo della frizione.

1. Estrarre il parapolvere di gomma tirandolo all'indietro.
2. Allentare il dado di bloccaggio minore.
3. Ruotare il registro di regolazione minore cavo frizione finché il gioco è 10 - 20 mm.
4. Serrare il dado di bloccaggio minore e controllare nuovamente il gioco.
5. Installare il parapolvere di gomma.



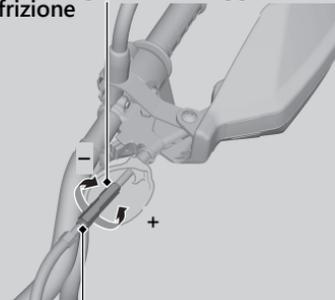
## Frizione ► Regolazione del gioco della leva della frizione

**Regolazione maggiore**

Se il registro di regolazione minore del cavo della frizione è svitato fin quasi al suo limite, oppure non è possibile ottenere il gioco corretto, effettuare un tentativo con il registro di regolazione maggiore del cavo della frizione.

1. Estrarre il parapolvere di gomma tirandolo all'indietro. Allentare il dado di bloccaggio minore e avvitare completamente il registro di regolazione minore del cavo della frizione (per ottenere il gioco massimo). Serrare il dado di bloccaggio minore. Installare il parapolvere di gomma.
2. Allentare il dado di bloccaggio maggiore.
3. Ruotare il registro di regolazione maggiore del cavo della frizione finché il gioco della leva della frizione è 10 - 20 mm.
4. Serrare il dado di bloccaggio maggiore e controllare nuovamente il gioco della leva della frizione.
5. Avviare il motore, tirare la leva della frizione e ingranare una marcia. Accertarsi

che il motore non si spenga e che il veicolo avanzi correttamente. Rilasciare la leva della frizione e aprire l'acceleratore. Il veicolo dovrebbe muoversi in modo regolare e accelerare gradualmente.

**Registro di regolazione maggiore del cavo frizione****Dado di bloccaggio maggiore**

Se non è possibile ottenere una corretta registrazione o se la frizione non funziona correttamente contattare la concessionaria.

## Acceleratore

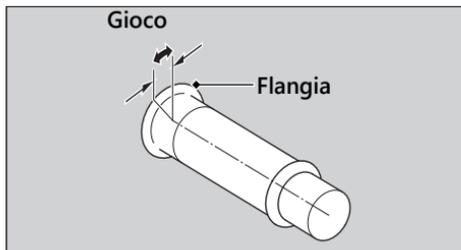
### Controllo dell'acceleratore

Con il motore spento, controllare che l'acceleratore ruoti regolarmente dalla posizione completamente chiusa alla posizione completamente aperta in tutte le posizioni dello sterzo e che il gioco dell'acceleratore sia corretto. Se l'acceleratore non si muove regolarmente, non ritorna automaticamente in posizione o se il cavo è danneggiato, far controllare il veicolo presso la concessionaria.

Manutenzione

#### **Gioco in corrispondenza della flangia della manopola dell'acceleratore:**

2 - 6 mm



# Diagnostica

<b>Il motore non si avvia</b> .....	P. 94	Fusibile bruciato.....	P. 102
<b>Surriscaldamento (la spia alta temperatura liquido di raffreddamento è accesa)</b> .....	P. 95	<b>Instabilità intermittente del motore in funzione</b> .....	P. 105
<b>Spie accese</b> .....	P. 96		
Spia guasti (MIL) sistema PGM-FI (iniezione programmata del carburante).....	P. 96		
Indicatore ABS (sistema antibloccaggio dei freni).....	P. 97		
<b>Altre spie</b> .....	P. 98		
Segnalazione indicatore livello carburante.....	P. 98		
<b>Foratura pneumatico</b> .....	P. 99		
<b>Guasto elettrico</b> .....	P. 100		
Batteria completamente scarica.....	P. 100		
Lampadina bruciata .....	P. 100		

## Il motore non si avvia

### Il motorino di avviamento funziona ma il motore non si avvia

Controllare quanto segue:

- Controllare la corretta sequenza di avviamento del motore. ➤ P. 48
- Controllare che ci sia carburante nel serbatoio.
- Controllare se la spia guasti (MIL) del sistema PGM-FI è accesa.
  - ▶ Se la spia è accesa, contattare quanto prima la concessionaria.

Diagnostica

### Il motorino di avviamento non funziona

Controllare quanto segue:

- Controllare la corretta sequenza di avviamento del motore. ➤ P. 48
- Verificare che l'interruttore di arresto del motore sia in posizione  (Run). ➤ P. 45
- Controllare se un fusibile è bruciato. ➤ P. 102
- Controllare se i collegamenti della batteria sono allentati (➤ P. 73) o se i terminali della batteria sono corrosi (➤ P. 63).
- Controllare le condizioni della batteria. ➤ P. 100

Se il problema persiste, fare controllare il veicolo presso la concessionaria.

## Surriscaldamento (la spia alta temperatura liquido di raffreddamento è accesa)

Il motore si surriscalda quando si verifica quanto segue:

- La spia di alta temperatura del liquido di raffreddamento è accesa.
- L'accelerazione diventa fiacca.

In tal caso, portarsi in sicurezza ai bordi della strada ed eseguire la seguente procedura.

Un alto regime minimo prolungato può causare l'accensione della spia alta temperatura liquido di raffreddamento.

### AVVISO

Proseguire la guida con il motore surriscaldato può causare gravi danni al motore.

1. Spegnerne il motore con il commutatore di accensione, quindi portare il commutatore di accensione in posizione **I** (On).
2. Controllare che la ventola del radiatore funzioni, quindi portare il commutatore di accensione in posizione **O** (Off).

### Se la ventola non funziona:

Probabilmente si è verificato un guasto. Non avviare il motore. Portare il veicolo presso la concessionaria.

### Se la ventola funziona:

Lasciare raffreddare il motore con il commutatore di accensione in posizione **O** (Off).

3. Dopo che il motore si è raffreddato, controllare il tubo flessibile del radiatore e ricercare eventuali perdite. ➤ P. 80

### Se ci sono perdite:

Non avviare il motore. Portare il veicolo presso la concessionaria.

4. Controllare il livello del liquido di raffreddamento del serbatoio di riserva. ➤ P. 80  
▶ Aggiungere il liquido di raffreddamento se necessario.
5. Se i controlli da 1 a 4 hanno esito positivo, è possibile proseguire la guida, ma controllare con attenzione la spia alta temperatura del liquido di raffreddamento.

## Spie accese

### Spia guasti (MIL) sistema PGM-FI (iniezione programmata del carburante)

#### Versione FO, U

Se la spia si accende durante la guida, è possibile che il sistema PGM-FI abbia un grave problema. Ridurre la velocità e far controllare quanto prima il veicolo presso la concessionaria.

#### Versione ED

#### Motivi dell'accensione o del lampeggiamento della spia

- Si accende in caso di problemi con il sistema di controllo delle emissioni del motore.
- Lampeggia quando viene rilevata un'accensione irregolare del motore.

#### Cosa fare quando la spia si accende

Evitare alte velocità e far ispezionare immediatamente il veicolo presso una concessionaria.

#### Cosa fare quando la spia lampeggia

Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro lontano da fonti infiammabili e attendere almeno 10 minuti a motore spento fino a quando non si raffredda.

#### AVVISO

Se si guida con la spia di guasto accesa, il sistema di controllo delle emissioni e il motore potrebbero subire danni.

#### AVVISO

Se la spia guasti lampeggia nuovamente al riavvio del motore, recarsi presso la concessionaria più vicina a una velocità di 50 km/h o inferiore. Far ispezionare il veicolo.

Spie accese ► Indicatore ABS (sistema antibloccaggio dei freni)

## Indicatore ABS (sistema antibloccaggio dei freni)

Se si verifica uno dei seguenti casi di funzionamento della spia, potrebbe essere presente un problema grave nell'ABS. Ridurre la velocità e fare controllare quanto prima il veicolo presso la concessionaria.

- La spia si accende o inizia a lampeggiare durante la guida.
- La spia non si accende quando il commutatore di accensione è in posizione I (On).
- La spia non si spegne a velocità superiori a 10 km/h.

Se la spia del sistema ABS rimane accesa, i freni continuano a funzionare nel modo tradizionale, ma senza la funzione antibloccaggio.

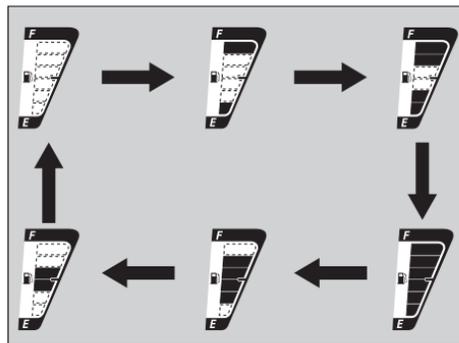
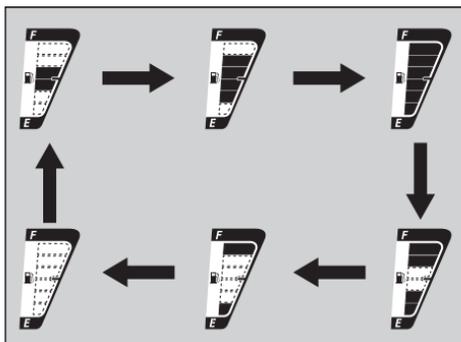
L'indicatore ABS può lampeggiare se viene ruotata la ruota posteriore mentre è sollevata da terra. In tal caso, portare il commutatore di accensione in posizione **O** (Off), quindi riportarlo in posizione **I** (On). L'indicatore ABS si spegne quando la velocità raggiunge 30 km/h.

## Altre spie

### Segnalazione indicatore livello carburante

Se si verifica un guasto nell'impianto di alimentazione, i segmenti vengono visualizzati come indicato in figura. In questo caso, contattare quanto prima la concessionaria.

Diagnostica



## Foratura pneumatico

La riparazione di una foratura o la rimozione di una ruota richiede attrezzi speciali ed esperienza tecnica. Consigliamo di fare eseguire questo tipo di intervento presso la concessionaria.

Dopo una riparazione di emergenza, fare controllare/sostituire lo pneumatico presso la concessionaria.

### Riparazione e sostituzione della camera d'aria

Se una camera d'aria è forata o danneggiata sostituirla appena possibile. Una camera d'aria riparata potrebbe non essere affidabile quanto una camera d'aria nuova e potrebbe non funzionare correttamente durante la guida.

Se è necessario eseguire una riparazione provvisoria con una toppa o con un sigillante in spray, guidare con cautela a velocità ridotta e far sostituire la camera d'aria prima di utilizzare nuovamente il veicolo.

Ogniqualevolta la camera d'aria viene sostituita, lo pneumatico deve essere controllato con attenzione come descritto.

### **ATTENZIONE**

Guidare il veicolo con un una riparazione temporanea dello pneumatico o della camera d'aria può essere rischioso. Se la riparazione temporanea cede, è possibile essere coinvolti in un incidente con conseguenti lesioni gravi o letali.

Se si rende necessaria la guida con una riparazione temporanea dello pneumatico o della camera d'aria, guidare lentamente e con grande attenzione, senza superare i 50 km/h fino alla sostituzione dello pneumatico o della camera d'aria.

## Guasto elettrico

### Batteria completamente scarica

Caricare la batteria utilizzando un caricabatterie per motociclette.

Rimuovere la batteria dal veicolo prima dell'operazione di carica.

Non utilizzare un caricabatterie per automobili, in quanto può surriscaldare la batteria del veicolo e causare danni permanenti. Se la batteria non si riprende dopo la ricarica, contattare la concessionaria.

#### AVVISO

È sconsigliato l'avviamento con ausilio di cavi utilizzando una batteria per automobili, in quanto può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.

Diagnostica

### Lampadina bruciata

Per sostituire una lampadina bruciata, seguire la procedura riportata di seguito.

Portare il commutatore di accensione in posizione  (Off) o  (Lock).

Lasciare raffreddare la lampadina prima di sostituirla.

Non utilizzare lampadine diverse da quelle specificate.

Controllare se la lampadina di ricambio funziona correttamente prima di mettersi alla guida.

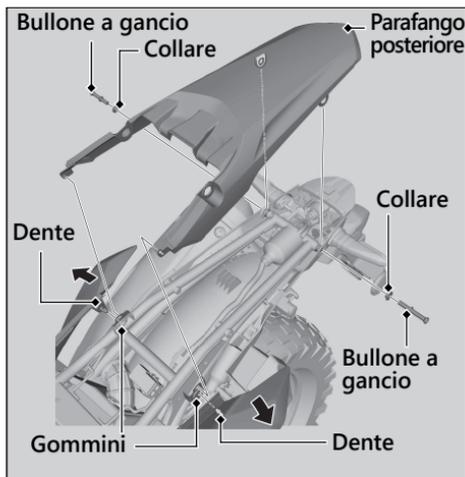
Per la potenza della lampadina, vedere "Specifiche". ➤ P. 121

I fari, gli indicatori di direzione anteriori/le luci di posizione, gli indicatori di direzione posteriori e la luce targa utilizzano diversi LED. Se un LED non si accende, rivolgersi alla propria concessionaria per la riparazione.

Guasto elettrico ► Lampadina bruciata

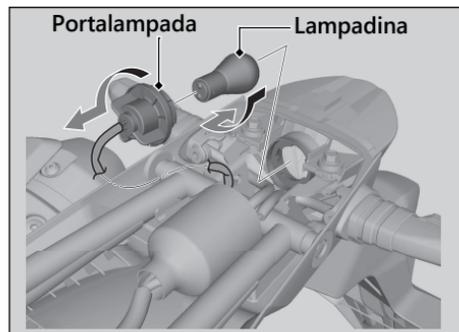
## Lampadina luce di stop/luce di posizione posteriore

1. Rimuovere la sella. ► P. 75
2. Rimuovere i bulloni a gancio e i collari.
3. Rimuovere i denti dai gommini.
4. Rimuovere il parafango posteriore.



5. Ruotare il portalampada in senso antiorario, quindi rimuoverlo.
6. Premere leggermente la lampadina e ruotarla in senso antiorario.
7. Installare la nuova lampadina e i componenti eseguendo in ordine inverso la procedura utilizzata per la rimozione.
8. Serrare i bulloni a gancio.

**Coppia:** 21 N·m (2,1 kgf·m)



Diagnostica

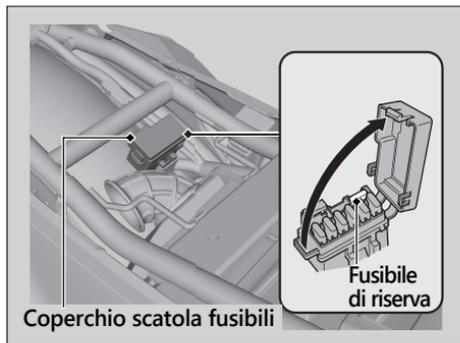
Guasto elettrico ► Fusibile bruciato

## Fusibile bruciato

Prima di maneggiare i fusibili, vedere "Controllo e sostituzione dei fusibili". ► P. 64

### I Scatola fusibili A

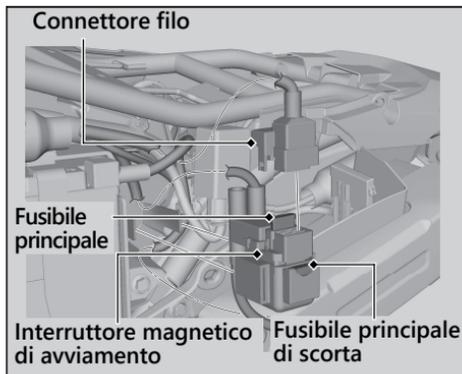
1. Rimuovere la sella. ► P. 75
2. Aprire il coperchio della scatola fusibili.
3. Estrarre i fusibili uno alla volta con l'estrattore per fusibili nel kit attrezzi e controllare se ci sono fusibili bruciati. Sostituire sempre un fusibile bruciato con uno dello stesso amperaggio.
4. Chiudere il coperchio della scatola fusibili.
5. Montare la sella.



Diagnostica

**Guasto elettrico ► Fusibile bruciato**

## **| Fusibile principale**

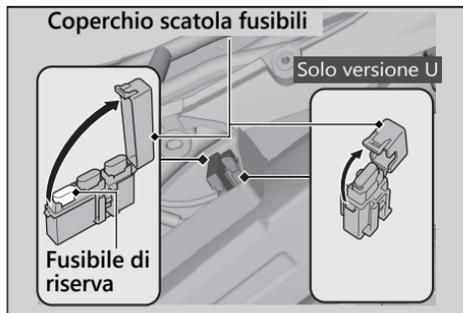


1. Rimuovere il coperchio lato sinistro.  
► P. 77
2. Estrarre l'interruttore magnetico di avviamento.
3. Scollegare il connettore del filo dell'interruttore magnetico di avviamento.
4. Estrarre il fusibile principale e controllare se uno dei fusibili è bruciato. Sostituire sempre un fusibile bruciato con uno dello stesso amperaggio.  
► Il fusibile principale di scorta si trova nell'interruttore magnetico di avviamento.
5. Reinstallare i componenti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

Diagnostica

Guasto elettrico ► Fusibile bruciato

## Scatola fusibili B



Diagnostica

1. Rimuovere il coperchio laterale sinistro.  
► P. 77
2. Aprire il coperchio della scatola fusibili.
3. Estrarre i fusibili uno alla volta con l'estrattore per fusibili nel kit attrezzi e controllare se ci sono fusibili bruciati. Sostituire sempre un fusibile bruciato con uno dello stesso amperaggio.  
**Solo versione U**  
► Il fusibile di scorta si trova nella scatola fusibili A. ► P. 102
4. Chiudere il coperchio della scatola fusibili.
5. Reinstallare i componenti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

### AVVISO

Se un fusibile si brucia ripetutamente, è probabile che ci sia un problema di natura elettrica. Fare controllare il veicolo presso la concessionaria.

## Instabilità intermittente del motore in funzione

Se il filtro della pompa del carburante è ostruito, l'instabilità del motore in funzione si verificherà in modo intermittente durante la guida.

Anche se si verifica questo sintomo, è possibile proseguire la guida.

Se si verifica instabilità del motore anche con una quantità sufficiente di carburante, far controllare il veicolo dalla concessionaria non appena possibile.

# Informazioni

<b>Registratori diagnostici di assistenza .....</b>	<b>P. 107</b>
<b>Chiavi.....</b>	<b>P. 107</b>
<b>Strumentazione, comandi e altre</b>	
<b>caratteristiche.....</b>	<b>P. 108</b>
<b>Prendersi cura del proprio veicolo.....</b>	<b>P. 109</b>
<b>Conservazione del veicolo.....</b>	<b>P. 113</b>
<b>Trasporto del veicolo.....</b>	<b>P. 114</b>
<b>Tu e l'ambiente .....</b>	<b>P. 114</b>
<b>Numeri di serie.....</b>	<b>P. 116</b>
<b>Carburanti contenenti alcool.....</b>	<b>P. 117</b>
<b>Catalizzatore .....</b>	<b>P. 118</b>

## Registratori diagnostici di assistenza

### Registratori diagnostici di assistenza

Il veicolo è dotato di dispositivi di assistenza che registrano informazioni relative alle prestazioni della catena cinematica e alle condizioni di marcia. I dati possono essere utilizzati per aiutare i tecnici nelle operazioni di diagnosi, riparazione e manutenzione del veicolo. L'accesso ai dati potrebbe essere impedito a terzi che non siano autorizzati legalmente o dal proprietario del veicolo.

Tuttavia, a Honda, ai suoi concessionari e riparatori autorizzati, dipendenti, rappresentanti e collaboratori a contratto è consentito accedere a questi dati al fine unico di diagnosi tecnica, ricerca e sviluppo relativi al veicolo.

### Chiavi

#### Chiave di accensione

Annotare il numero della chiave fornito con la targhetta con il numero delle chiavi. Conservare la chiave di ricambio e il numero della chiave in un luogo sicuro.

Per duplicare la chiave, consegnare la chiave di scorta o il codice della chiave alla propria concessionaria.

In caso di smarrimento di tutte le chiavi di accensione o se i codici non sono più recuperabili, il gruppo commutatore di accensione dovrà essere rimosso dalla concessionaria per individuare il codice della chiave.

Un portachiavi metallico può danneggiare la zona intorno al commutatore di accensione.

Strumentazione, comandi e altre caratteristiche

## Strumentazione, comandi e altre caratteristiche

### Commutatore di accensione

Se il commutatore di accensione viene lasciato in posizione **I** (On) a motore spento, la batteria si scaricherà.

Non girare la chiave durante la guida.

### Interruttore di arresto del motore

Utilizzare l'interruttore di spegnimento motore solo in caso di emergenza. Se l'interruttore di spegnimento motore viene utilizzato durante la guida, il motore si spegnerà improvvisamente, pregiudicando la sicurezza di guida.

Se è necessario spegnere il motore utilizzando l'interruttore di arresto del motore, portare prima il commutatore di accensione in posizione **O** (Off), altrimenti la batteria si scaricherà.

### Contachilometri totale

Il display continuerà a indicare 999.999 se l'indicatore supera 999.999.

### Contachilometri parziale

I contachilometri parziali tornano a visualizzare 0.0 quando ciascuna indicazione supera il valore 9.999,9.

### Borsa portadocumenti

Il manuale utente e la documentazione relativa a immatricolazione e assicurazione del mezzo possono essere riposti nella borsa portadocumenti che si trova nella scatola porta-attrezzi.

### Impianto di esclusione accensione

Un sensore angolo di inclinazione arresta automaticamente il motore e la pompa carburante se il veicolo cade a terra. Per azzerare il sensore, portare il commutatore di accensione in posizione **O** (Off), quindi in posizione **I** (On) prima di riavviare il motore.

Prendersi cura del proprio veicolo

### Frizione con funzione antislittamento

La frizione dotata della funzione assistita antisaltellamento consente di evitare il blocco della ruota posteriore quando, in fase di decelerazione, il freno motore agisce in modo marcato. Inoltre, ciò rende più leggero l'azionamento della leva della frizione.

Utilizzare esclusivamente olio motore di classificazione MA per il proprio veicolo. L'utilizzo di un olio motore con una classificazione diversa da MA potrebbe danneggiare la frizione dotata della funzione antislittamento e della funzione di assistenza.

## Prendersi cura del proprio veicolo

Una pulizia e una lucidatura frequenti sono importanti per garantire la durata del proprio veicolo Honda nel tempo. Un veicolo pulito consente di individuare meglio eventuali problemi. In particolare, acqua e sale marino utilizzati per prevenire la formazione di ghiaccio sulle strade favoriscono fenomeni di corrosione. Lavare sempre accuratamente il veicolo dopo aver guidato lungo strade costiere o trattate con sale.

### Lavaggio

Lasciare raffreddare il motore, il silenziatore, i freni e le altre parti calde prima di provvedere al lavaggio.

1. Con un tubo da giardino a bassa pressione, sciacquare accuratamente il veicolo per rimuovere lo sporco non aderente.
2. Se necessario, rimuovere lo sporco servendosi di una spugna o di uno straccio morbido e un detergente delicato.
  - Pulire il trasparente del faro, i pannelli e altri componenti in plastica prestando particolare attenzione a non graffiarli.  
Evitare di dirigere il getto d'acqua verso il filtro aria, il terminale di scarico e i componenti elettrici.

## Prendersi cura del proprio veicolo

3. Sciacquare accuratamente il veicolo con abbondante acqua e asciugare con un panno morbido e pulito.
4. Una volta asciugata, lubrificare i componenti mobili del veicolo.
  - ▶ Accertarsi di non versare lubrificante sui freni o sugli pneumatici. I dischi, le pastiglie, il tamburo e le ganasce del freno contaminati con olio subiscono una notevole riduzione in termini di efficacia frenante e potrebbero quindi provocare incidenti.
5. Al termine del lavaggio e dell'asciugatura del veicolo, lubrificare immediatamente la catena di trasmissione.
6. Applicare uno strato di cera per prevenire fenomeni di corrosione.
  - ▶ Evitare l'uso di prodotti contenenti detergenti aggressivi o solventi chimici. Questi prodotti potrebbero danneggiare i componenti in metallo, plastica o la verniciatura del veicolo. Tenere la cera lontana da pneumatici e freni.
  - ▶ Se il veicolo è dotato di componenti con vernice opaca, non applicarvi uno strato di cera.

### ! Precauzioni relative al lavaggio

Quando si esegue il lavaggio, rispettare queste linee guida:

- Non utilizzare sistemi di lavaggio ad alta pressione:
  - ▶ L'utilizzo di idropultrici ad alta pressione potrebbe danneggiare i componenti mobili e quelli elettrici compromettendone il funzionamento.
  - ▶ L'eventuale acqua presente nella presa d'aria potrebbe essere convogliata all'interno del corpo farfallato e/o entrare nel filtro aria.
- Non dirigere il getto d'acqua verso il silenziatore:
  - ▶ La presenza di acqua nel silenziatore potrebbe impedire l'avviamento e favorire la formazione di ruggine al suo interno.
- Asciugare i freni:
  - ▶ La presenza di acqua riduce l'efficacia frenante. Dopo il lavaggio, azionare più volte i freni durante la guida a bassa velocità per fare in modo che si asciughino.
- Non dirigere il getto d'acqua verso la scatola porta-attrezzi:
  - ▶ La presenza di acqua nella scatola porta-attrezzi potrebbe danneggiare i documenti e altri oggetti qui riposti.
- Non dirigere il getto d'acqua verso il filtro aria:
  - ▶ La presenza di acqua nel filtro aria potrebbe impedire al motore di avviarsi.

## Prendersi cura del proprio veicolo

- Non dirigere il getto d'acqua vicino al faro:
  - ▶ La lente interna del faro anteriore potrebbe appannarsi temporaneamente dopo il lavaggio o durante la guida sotto la pioggia. Ciò non compromette il funzionamento del faro anteriore. Tuttavia, se è presente una quantità elevata di acqua o ghiaccio all'interno della lente, disporre l'ispezione del veicolo da parte di una concessionaria.
- Non utilizzare cera o prodotti lucidanti sulle superfici a vernice opaca:
  - ▶ Usare un panno morbido o una spugna, acqua abbondante e un detergente delicato per pulire le superfici a vernice opaca. Asciugare con un panno morbido e pulito.

### Componenti in alluminio

A contatto con sporco, fango o sale da spargere, l'alluminio si corrode. Pulire regolarmente i componenti in alluminio e seguire queste linee guida per evitare graffi:

- Non utilizzare spazzole con setole dure, lana d'acciaio o detergenti contenenti abrasivi.
- Evitare di salire o urtare contro marciapiedi.

### Pannelli

Seguire queste linee guida per evitare graffi e macchie:

- Lavare delicatamente con una spugna morbida e abbondante acqua.
- Per rimuovere le macchie più resistenti, utilizzare un detergente diluito e risciacquare accuratamente con abbondante acqua.
- Non versare benzina, liquido freni o detergenti sulla strumentazione, sui pannelli o sul faro anteriore.

## Prendersi cura del proprio veicolo

### Parabrezza

Pulire il parabrezza usando un panno morbido o una spugna e acqua in abbondanza. (Sul parabrezza evitare l'uso di detersivi e di qualsiasi tipo di agenti chimici per pulizia.) Asciugare con un panno morbido e pulito.

#### AVVISO

Onde evitare possibili graffi o altri danni simili, per la pulizia del parabrezza usare soltanto acqua e un panno morbido o una spugna.

In caso di sporcizia molto ostinata, usare una spugna imbevuta di detersivo neutro molto diluito e acqua in abbondanza.

Risciacquare bene per eliminare completamente qualsiasi traccia residua di detersivo. (Gli eventuali residui di detersivo possono causare crepe nel parabrezza).

In presenza di graffi non eliminabili, e che impediscono una visuale chiara, sostituire il parabrezza.

Tenere l'elettrolito della batteria, il liquido freni e altri solventi chimici lontani dal parabrezza e dalla modanatura del parabrezza, poiché potrebbero danneggiare la plastica.

### Tubo di scarico e terminale di scarico

Se il collettore di scarico e il terminale di scarico sono verniciati, non utilizzare detersivi abrasivi reperibili in commercio. Utilizzare un detersivo neutro per pulire la superficie verniciata sul collettore di scarico e il terminale di scarico. Se non si è sicuri che il collettore di scarico e il terminale di scarico siano verniciati, contattare la concessionaria.

## Conservazione del veicolo

### Conservazione del veicolo

Se il veicolo viene conservato all'aperto, è opportuno valutare l'utilizzo di un telo copricarrozzeria integrale.

Se si prevede di non guidare per un periodo di tempo prolungato, rispettare queste linee guida:

- Lavare il veicolo e lucidare tutte le superfici verniciate (eccetto quelle rifinite con vernice opaca). Trattare i componenti cromati con olio antiruggine.
- Lubrificare la catena di trasmissione. ➤ P. 66
- Sostenere il veicolo con un cavalletto di sicurezza per la manutenzione e posizionarlo in modo da sollevare le ruote da terra.
- Dopo la pioggia, rimuovere il telo copricarrozzeria e fare asciugare il veicolo.
- Rimuovere la batteria (➤ P. 73) per evitare che si scarichi. Caricare completamente la batteria e posizionarla in una zona ombreggiata e ben ventilata.
  - ▶ Se la batteria non viene rimossa, scollegare il terminale negativo ⊖ per evitare di scaricarla.

Prima di riutilizzare il veicolo, controllare tutte le voci specificate nel programma di manutenzione.

## Trasporto del veicolo

### Trasporto del veicolo

In caso di trasporto, caricare il veicolo su un rimorchio per moto oppure su un mezzo o un rimorchio a pianale dotato di rampa di caricamento o piattaforma di sollevamento, nonché di cinghie di fissaggio. Non tentare mai di trainare il veicolo con una o entrambe le ruote a terra.

#### AVVISO

Il traino del veicolo potrebbe causare gravi danni alla trasmissione.

Informazioni

### Tu e l'ambiente

Essere proprietario e guidare un veicolo può essere divertente, ma tutti dobbiamo fare la nostra parte per proteggere l'ambiente.

#### Scegliere detersivi a basso impatto ambientale

Lavare il veicolo utilizzando un detersivo biodegradabile. Non utilizzare detersivi in spray contenenti clorofluorocarburi (CFC), che contribuiscono ad assottigliare lo strato di ozono atmosferico.

### **Riciclare i materiali di scarto**

Raccogliere l'olio e altri materiali di scarto tossici in appositi contenitori di raccolta e smaltirli presso un centro di riciclaggio. Contattare l'ufficio dei lavori pubblici o l'ufficio per la tutela ambientale di zona o regionale per individuare il centro di riciclaggio più vicino e richiedere informazioni per il corretto smaltimento dei materiali di scarto non riciclabili. Non gettare l'olio esausto nella spazzatura, non versarlo in un canale di scolo o nel terreno. L'olio esausto, la benzina, il liquido di raffreddamento e i solventi contengono sostanze tossiche che potrebbero comportare rischi per la salute degli operatori ecologici e contaminare acqua, laghi, fiumi e oceani.

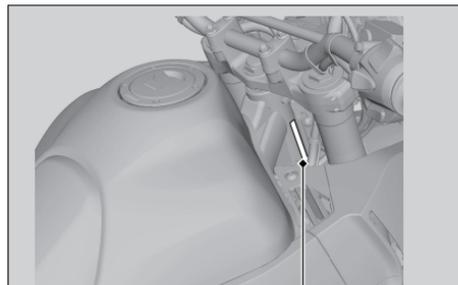
## Numeri di serie

### Numeri di serie

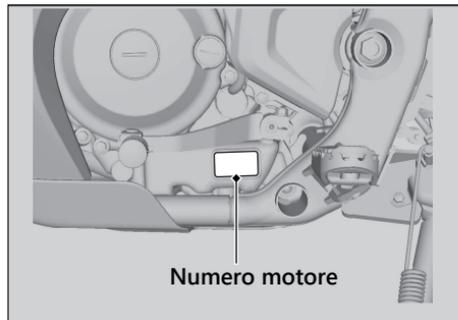
I numeri di serie di telaio e motore identificano il veicolo in modo univoco e sono necessari per l'immatricolazione. Potrebbero essere necessari anche per l'eventuale ordinazione di parti di ricambio.

Questi numeri devono essere annotati e conservati in un luogo sicuro.

Informazioni



Numero di telaio



Numero motore

## Carburanti contenenti alcool

### Carburanti contenenti alcool

In alcuni Paesi, sono in commercio carburanti a base di alcool che consentono di ridurre le emissioni e di rispettare le normative antinquinamento. Se si prevede di utilizzare un carburante a base di alcool, verificare che si tratti di carburante senza piombo e con il numero di ottano minimo richiesto.

Le seguenti miscele possono essere utilizzate con il veicolo:

- Etanolo (alcool etilico) fino al 10% di volume.
  - ▶ La benzina contenente etanolo può essere commercializzata con il nome di Gasohol.

L'utilizzo di benzina contenente più del 10% di etanolo potrebbe:

- Danneggiare la verniciatura del serbatoio del carburante.
- Danneggiare i tubi in plastica della tubazione del carburante.
- Provocare la corrosione del serbatoio del carburante.
- Causare problemi di prestazioni.

#### AVVISO

L'utilizzo di miscele contenenti percentuali superiori ai valori ammessi potrebbe danneggiare i componenti in metallo, gomma o plastica dell'impianto di alimentazione.

Se si notano sintomi operativi o problemi di prestazioni indesiderabili, cambiare marca di benzina.

## Catalizzatore

# Catalizzatore

Questo veicolo è dotato di due convertitori catalitici a tre vie. Il catalizzatore contiene metalli preziosi che agiscono come elementi catalizzatori innescando reazioni chimiche ad alta temperatura per convertire gli idrocarburi (HC), il monossido di carbonio (CO) e gli ossidi di azoto (NOx) dei gas di scarico in composti meno nocivi.

Un catalizzatore difettoso contribuisce all'inquinamento atmosferico e può compromettere le prestazioni del motore. Nel caso sia necessario sostituire il catalizzatore, utilizzare un componente di ricambio Honda o un prodotto equivalente.

Informazioni

Seguire queste linee guida per proteggere i catalizzatori del veicolo.

- Utilizzare sempre carburante senza piombo. L'utilizzo di carburante con piombo danneggia i catalizzatori.
- Mantenere il motore in buone condizioni di funzionamento.
- Fare controllare il veicolo presso la concessionaria, se si verificano accensioni irregolari, ritorno di fiamma, stallo o funzionamento irregolare del motore. In questo caso, interrompere la guida e spegnere il motore.

## Specifiche tecniche

### ■ Componenti principali

Lunghezza totale	2.230 mm
Larghezza totale	920 mm
Altezza totale	1.415 mm
Interasse	1.455 mm
Distanza minima da terra	275 mm
Inclinazione piantone dello sterzo	27° 30'
Avancorsa	109 mm
Peso in ordine di marcia	Versioni ED, FO 153 kg
	Versione U 152 kg
Carico massimo *1	Versione ED 162 kg
	Versione FO 155 kg
	Versione U 149 kg
Peso massimo bagaglio *2	Versione ED 4,5 kg
Numero passeggeri	Guidatore e 1 passeggero
Raggio minimo di sterzata	2,20 m
Cilindrata	286 cm <sup>3</sup>
Alesaggio x corsa	76,0 x 63,0 mm
Rapporto di compressione	10,7:1

Carburante	Benzina senza piombo	
	Consigliato: RON 91 o superiore	
Carburante contenente alcool	ETANOLO fino al 10% di volume	
	Capacità serbatoio	12,8 L
Batteria	YTZ8V	
	12 V-7,0 Ah (10 HR) / 7,4 Ah (20 HR)	
Rapporti del cambio	1a	3,538
	2a	2,250
	3a	1,650
	4a	1,346
	5a	1,115
	6a	0,925
Rapporto di riduzione (primaria/finale)		2,807 / 2,857

\*1 : Inclusi guidatore, passeggero, tutti i bagagli e gli accessori.

\*2 : Incluso il peso del bagaglio e degli accessori aggiunti.

## Specifiche tecniche

### ■ Dati di manutenzione

Dimensioni pneumatico	Anteriore	80/100-21M/C 51P	
	Posteriore	120/80-18M/C 62P	
Tipo di pneumatico	A struttura diagonale, con camera d'aria		
Pneumatici raccomandati	Anteriore	IRC GP-21F	
	Posteriore	IRC GP-22R	
Categoria d'uso pneumatici *1	Normale	Consentito	Non consentito
	Speciale	Non consentito	
	Neve *2	Consentito	
	(Contrassegno DP sulla protezione laterale dello pneumatico)	Consentito	
Pressione pneumatici (Solo guidatore)	Anteriore	150 kPa (1,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	
	Posteriore	150 kPa (1,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Pressione pneumatici (Guidatore e passeggero)	Anteriore	150 kPa (1,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	
	Posteriore	175 kPa (1,75 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Altezza minima battistrada	Anteriore	3,0 mm	
	Posteriore	3,0 mm	
Candela	(standard)	SIMR8A9 (NGK)	
Distanza tra gli elettrodi	(non regolabile)	0,8 - 0,9 mm	
Regime minimo	1.450 ± 100 giri/min		

Specifiche tecniche

Olio motore consigliato	Olio per motori a 4 tempi Honda, Classificazione di servizio API SG o superiore, ad eccezione dell'olio contrassegnato come a risparmio energetico o a conservazione di risorse, SAE 10W-30, Standard JASO T 903 MA	
	Dopo lo svuotamento	1,4 L
Capacità olio motore	Dopo lo scarico e il cambio del filtro	1,5 L
	Dopo lo smontaggio	1,8 L
Liquido freni consigliato	Liquido freni Honda DOT 3 o DOT 4	
Capacità impianto di raffreddamento	0,86 L	
Liquido di raffreddamento raccomandato	Versione ED, U	Liquido di raffreddamento Pro Honda HP
	Versione FO	LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO PREMISCELATO HONDA
Gioco catena di trasmissione	50 - 55 mm	
Lubrificante per catene di trasmissione consigliato	Lubrificante per catene di trasmissione progettato specificamente per catene con O-ring. Se non è disponibile, utilizzare olio per ingranaggi SAE 80 o 90.	
Catena di trasmissione standard	DID 520VF	
	N. maglie	106

## Specifiche tecniche

Dimensioni	Ingranaggio conduttore	14T
ingranaggi standard	Ingranaggio condotto	40T

\*1 : Categorie stabilite dal regolamento UNECE n. 75

\*2 : Non include solo la neve, ma anche DP (Dual Purpose, doppia funzione), M+S, MS, M&S (Mud and Snow, neve e fango).

### ■ Lampadine

Faro	LED
Luce di stop / luce di posizione posteriore	12 V-21 / 5 W
Indicatore di direzione / luce di posizione anteriore	LED
Indicatore di direzione posteriore	LED
Luce targa	LED

### ■ Fusibili

Fusibile principale	30 A
Altro fusibile	30 A, 10 A

### ■ Specifiche di serraggio

Bullone a gancio	21 N-m (2,1 kgf-m)
------------------	--------------------